



고려일보



Республиканская корейская газета. • Издаётся с 1 марта 1923 г. • Выходит один раз в неделю. • www.koreilbo.com

40 (1635) 5 октября 2018 года

БУДЬТЕ БЛИЖЕ К ИСТОКАМ

Этот праздник всегда с нами

«Осенние листья шумят и шумят в саду, знакомой тропой я рядом с тобой иду...» Строки любимой, с легкой грустинкой, песни советских времен. А в продолжение её мелодия о сокровенном, самом желанном: «...но счастливы лишь тот, кто сердцем поёт, кто рядом с тобой идет». Этой лирикой, волнующими чувствами были наполнены души наших почтенных, дорогих соотечественников, ветеранов труда и военного тыла, которые в минувший понедельник городскими «тропами» или на уютное место встреч, ставшее неизменным, любимым. Оно по осени стало традиционным: здесь, в ресторане «Меруэрт» проводится корейский праздник «Чхусок».

сли свою достойную лепту в утверждение корейского человека на казахстанской земле, за восемь десятилетий проявили себя с наилучшей стороны во многих отраслях народного хозяйства, в науке, культуре, медицине, других сферах жизни. Лидер столичного этнообъединения выразил благодарность правительству, соплеменникам далекой исторической Родины, которые в новейшей истории оказывают большую помощь казахстанским корейцам, обеспечивая обучающими грантами в их стране, всевозможными средствами, в том числе материальными. Пример тому – музыкальные инструменты, национальные одеяния, обучающие материалы в виде учебников, литературы и т.д. Благодаря этому усиливается эффект культурного обогащения, приобщения к нравственным, духовным ценностям, искусству корейского народа. Особая благодарность – Фонду поддержки зарубежных корейцев, поддержавшему данное мероприятие. Минувшие годы показали, как плодотворен животворный мост между Республикой Корея и Казахстаном. Александр Ким поздравил всех с двойным праздником, выразил сердечные пожелания здоровья, добра и благополучия.



Владимир СОН, Астана

гие праздники, форумы, общественно-политические события в городе. Звучит крылатая мысль о том, что фундаментом укрепления общественного согласия и общенационального единства является Ассамблея народа Казахстана во главе с Лидером нации Нурсултаном Назарбаевым.

Традиционный пролог в таких восточных торжествах – выступление ансамбля самульнори. Оно уносит в седую древность, в эпоху Тангуна, когда на далеком полуострове сформирова-

ровалась корейская государственность. Этот номер мастерски, на одном дыхании исполнили юные артисты из художественного коллектива столичного этнообъединения.

Уважаемых патриархов города, гостей приветствовал и душевно поздравил председатель корейского ЭКО Астаны Александр Ким. Со светлой печалью он говорил о том, что редуют ряды наших славных соплеменников старшего поколения, но память о них всегда будет в наших сердцах. Они вне-

Окончание на стр. 6

День открытия небес



стр. 3

Тот самый Брутт



стр. 11

제 12회 국제 운동주 시낭송대회



стр. 10

Прекрасной осени пора



стр. 12

알마티총영사관, 개천절 국경일 리셉션 개최



알마티총영사관(전승민 총영사)이 '개천절 기념 국경일 행사(National Day)'를 통해 카자흐스탄과 한국의 밀접한 관계를 과시하고 수준높은 전통공연문화와 식문화에 대한 강한 인상을 심었다.

국경일 기념 리셉션은 28일(금), 알마티에 주재하는 외교단과 고려인 동포, 독립유공자 후손, 교민 및 현지 관계자 등 약 300여명이 참석한 가운데 인터콘티넨탈호텔에서 열렸다.

전승민 총영사는 환영사에서 "한국과 카자흐스탄은 수교한지 26년이 되었다"면서 "그동안 양국간 교역량은 150배 늘어나는 등 긴밀한 협력관계가 유지되고 있는데 양국을 운항하는 직항노선이 주 11회 라는 것이 이를 상징적으로 보여준다"고 말했다.

스즈코프 아스한 우리스테모비치 알마티 외교부 부대표는 답사에서 "카자흐스탄 외교부를 대표해 한국 국경일을 축하한다"며 "양국은 각종 비즈니스 포럼 등으로 정치 및 경제적 신뢰와 우호 관계를 더욱 공고히 하고 있다. 향후 전략적 동반자 관계를 더욱 긴밀히 다져나갈 것으로 믿는다"고 화답했다.

이어진 문화공연에서는 카자흐스탄국립 고려극장과 비둘기 무용단이 북춤과 부채춤 등 화려한 전통무용을 선보였다. 특히 비둘기 무용단의 어린이단원이 꾸민 무대는 참석자들의 큰 박수를 받았다. (김상욱)

Четвертый по счету цифровой ЦОН

Государственная корпорация «Правительство для граждан» открыла в Костанайе цифровой ЦОН. Он стал четвертым по республике, аналогичные центры обслуживания уже работают в Астане, Алматы и Шымкенте.



В центре граждане смогут получить нужные услуги самостоятельно, без помощи операторов. Также в центре оборудован учебный зал, где граждане смогут повышать уровень своей цифровой грамотности.

– В рамках Государственной программы «Цифровой Казахстан» мы должны приучать граждан к получению госуслуг самостоятельно. Для этого поэтапно планируется открытие Цифровых ЦОНов во всех областных центрах. На сегодняшний день Цифровые центры обслуживания населения есть в городах Астана, Алматы и Шымкент. То есть, вслед за тремя мегаполисами Костанай стал первым областным центром страны, где открылся цифровой ЦОН, – рассказал заместитель директора филиала НАО «Правительство для граждан» по Костанайской области Азамат Имамбеков.

Северная Корея изучит опыт Казахстана

Глава внешнеполитического ведомства Республики Казахстан Кайрат Абдрахманов встретился в Нью-Йорке со своим коллегой – Министром иностранных дел КНДР 2-ом Ли Ён Хо.

Стороны обсудили ситуацию на Корейском полуострове и наметили планы по проведению межмидовских консультаций. Корейской Народно-Демократической Республике было предложено изучить опыт Казахстана по денуклеаризации.

Министр иностранных дел РК рассказал об антиядерных инициативах Президента Н. Назарбаева и казахстанском опыте демонтажа ракетно-ядерного потенциала.

– Казахстан приветствует положительные тенденции на Корейском полуострове, включая итоги межкорейских саммитов и встречи на высшем уровне между США и Северной Кореей, – отметил глава внешнеполитического ведомства РК.

Казахстан выступает за продолжение переговорного процесса и выработку взаимоприемлемого механизма денуклеаризации Корейского полуострова. На полях заседания Генеральной Ассамблеи ООН глава казахстанского МИДа провел ряд других двусторонних встреч и консультаций.

Во время беседы с заместителем Генерального Секретаря ООН по политическим вопросам Розмари Ди Карло стороны обсудили также сотрудничество в Центральной Азии и вопросы укрепления регионального присутствия ООН в Алматы.

По мнению руководителя ООН, на фоне дефицита положительных новостей из других регионов мира Центральная Азия в последние годы демонстрирует хорошую динамику регионального сотрудничества и развития.



Казахстанское искусство представили в Корее

Картины казахстанских художников представлены на выставке в музее современного искусства провинции Кёнгидо в Республике Корея. Работы рассказывают о жизни многонационального народа Казахстана. Также в своем творчестве художники поведают, как депортированные народы обрели на благодатной казахской земле настоящую Родину.

Казахстан представили казахстанские художники-корейцы Виктор Мун, Георгий Ли, Елена Тё и Евгений Ким. Всего посетители выставки смогут увидеть больше 100 произведений из пяти азиатских стран.

Картины Виктора Муна и Георгия Ли посвящены депортации корейцев с Дальнего Востока в Казахстан в 1937 году. Казахские живописцы также представили вниманию посетителей выставки полотна, рассказывающие о культуре и традициях многонационального Казахстана.

Работы Елены Тё знакомят южнокорейских любителей искусства с национальной игрой кокпар и мавзолеем Ходжи Ахмеда Ясави. А на картинах карагандинца Евгения Кима изображены его родной город и казахская девушка Улпан.

– Несмотря на то, что Казахстан находится очень далеко от Кореи, мы видим в произведениях казахстанских художников, что корейцы в вашей стране сохранили традиционные элементы корейской культуры, например, знакомы с изготовлением традиционного хлеба чальток и национальной одеждой ханбок. Такая выставка проводится в нашем городе впервые. Мы хотим сделать ее традиционной, – говорит куратор выставки Пак Бон Су.



Мастер-класс для Кызылординских врачей

В Кызылорде впервые провели высокотехнологичные операции десяти пациентам со злокачественными образованиями в желудке и двенадцатиперстной кишке.



Лапароскопическую колэктомию, гистерэктомию и окклюзию пищевода выполнили специалисты из Кореи. Мастер-классы с использованием трёхмерных визуальных средств прошли в рамках программы сотрудничества сторон. В течение двух дней за ювелирной работой корейских хирургов в режиме онлайн будут следить все врачи Приаралья. К слову, некоторые из них стали обладателями образовательного гранта Республики Корея и прошли необходимое обучение за рубежом. Теперь полученный опыт специалисты намерены внедрять в регионе.

– Ранее эти операции не делались в стенах нашего учреждения. Преимущество лапароскопической колэктомии в том, что после такого вида оперативного вмешательства не будет большого шрама. Это передовой метод окклюзии пищевода. Честно говоря, мы ни разу не делали, не видели эти операции. Сейчас они стали нам доступны, – говорит хирург областного медицинского центра Нуржан Кылышбаев.

День открытия небес

В Алматы отметили праздник Кечёндёль

В минувшую пятницу, 28 сентября, состоялся торжественный прием Генерального консула Республики Корея в Алматы, посвященный одному из главных государственных праздников Республики Корея – Дню основания Корейского государства.

Ежегодно в первой декаде октября в Корее отмечают один из главных национальных праздников – День основания Кореи. По-корейски его называют «Кечёндёль», что в переводе означает «День, когда открылось небо». Он был учрежден в память об основании первого корейского королевства Кочосон (древний Чосон). Эта дата символизирует этническое единство и самобытность корейского народа.

Перед началом званого приема в уютном фойе отеля собрались многочисленные гости, облаченные в элегантные вечерние наряды. По традиции прибывающих в зал гостей у входа приветствовали генеральный консул со своей супругой и девушки, одетые в красочные ханбоки.

Выразить свое почтение и поздравить корейский народ в этот праздничный день пришли главы дипломатических миссий разных стран, государственные и общественные деятели, южнокорейские соплеменники, творческая интеллигенция, представители корейской общественности, мо-

лодежные организации, СМИ и другие гости.

Официальная церемония открытия праздничного вечера началась с прослушивания государственных гимнов Республики Корея и Республики Казахстан.

После прослушивания и отдачи чести государственным флагам с приветственной речью к гостям обратился Генеральный консул Республики Корея в Алматы Джон Сын Мин, начавший свое выступление на казахском языке. Дипломат поздравил своих соотечественников и поблагодарил гостей за внимание к этому важному празднику.

– Уважаемые дамы и господа! Выражаю огромную благодарность, за то, что пришли сегодня отметить наш праздник – Национальный день Республики Корея. Сегодня мы отмечаем 4351 год со дня основания первого государства на Корейском полуострове – Древний Чосон. В этом году исполнилось 26 лет со дня установления дипломатических отношений между Республикой Казахстан и Респуб-

ликой Корея. За это время две страны развивали сотрудничество в таких областях, как политика, экономика, образование, культура и другие. Ежегодно около 1000 студентов из Казахстана едут на учебу в Корею и около 200 корейских студентов обучаются в Казахстане. В 2017 году порядка 44 тысяч казахстанских туристов посетили Корею и около 30 тысяч граждан Республики Корея смогли побывать в Казахстане. В марте этого года Казахстан с официальным визитом посетил спикер Парламента Республики Корея Чон Се Пон, который на встрече с Президентом Республики Казахстан Нурсултаном Назарбаевым подтвердил дружественные отношения обеих стран и обсудил планы будущего расширения сотрудничества. Уверен, что дальнейшее сотрудничество между Республикой Корея и Казахстаном будет только расширяться. Республика Корея будет и впредь укреплять отношения с Республикой Казахстан. Еще раз выражаю благо-



дарность всем тем, кто пришел сегодня разделить с нами праздник и желаю всем приятного вечера!

Далее с поздравительной речью выступил заместитель главы представительства МИДа Республики Казахстан в Алматы Асхат Сыздыков. Он поздравил корейский народ с одним из важных государственных праздников, отметив, что на сегодняшний день Корея является одним из самых экономически развитых государств в мире. Эта страна обладает древними традициями, самобытностью и неповторимым культурным наследием.

Председатель Алматинского корейского национального центра Бронислав Шин подчеркнул, что День основания Кореи, широко отмечаемый в Стране утренней свежести, является важным

праздником для всех корейцев, вне зависимости от того, где они проживают, а также выразил надежду на мирное объединение Корейского полуострова.

Праздничный вечер продолжился концертной программой с участием артистов Государственного республиканского академического корейского театра музыкальной комедии, а также номерами творческих коллективов Алматинского корейского национального центра.

Для гостей был подготовлен фуршет с множеством угощений из различных блюд, в том числе и корейских национальных, таких, как кимпаб, кимчи, чапчхе, пэкимчи, модымчжон, пульгоги и других вкусностей. В уютной атмосфере дружеского общения гости мероприятия с удовольствием общались и поздравляли друг друга с праздником.

«Ноиндану» 15 лет

*Будьте вы здоровы бесконечно,
Счастливы живите целый век,
С Днём вас пожилого человека,
Молодой душой и сердцем человек!*

Гульназ Яруллина

Ежегодно в первый день октября отмечается добрый и светлый праздник – День пожилого человека, в который мы окружаем особым вниманием и заботой наших дорогих ветеранов. По доброй традиции к этому замечательному празднику осени готовятся и активисты общества «Ноиндан» при Алматинском корейском национальном центре, которые в этом году отметят 15-летие своей организации.

Нынешняя осень выдалась особенной для ноиндановцев. Ведь ровно пятнадцать лет назад, 16 октября 2003 года, было создано общество пожилых людей «Ноиндан». Тогда первым его председателем был избран Владимир Иванович Тен, которого в феврале 2004 года сменил новый руководитель, член правления АКНЦ Алексей Тимофеевич Пак, являющийся одним из ярких представителей казахстанских корейцев старшего поколения.

Наша встреча с активистами общества прошла в уютном офисе городского культурного центра, где мы побеседовали с уважаемыми ветеранами. Члены оргкомитета по подготовке к предстоящему праздничному мероприятию во главе с председателем общества Алексеем Тимофеевичем дружно обсуждали организационные вопросы.

– Этот год знаменательный для нас, мы отмечаем 15 лет со дня образования общества. Я помню то время, когда осенью 2003 года в офисе Алматинского ко-

рейского национального центра состоялось учредительное собрание общества «Ноиндан», в котором приняли участие порядка 100 человек пожилого возраста. К сожалению, многих из ветеранов уже нет с нами, но мы помним каждого из них. На сегодняшний день число членов нашего общества составляет около 80 человек, в их числе в основном представители интеллигенции, ученые, бывшие руководители. Ежегодно по сложившейся традиции во время проведения праздников мы не забываем и всячески поощряем наших дорогих ветеранов, а также принимаем непосредственное участие во всех мероприятиях, проводимых культурным центром и Ассоциацией корейцев Казахстана. Большую поддержку и помощь нашему обществу оказывают и дети активистов. Пользуясь случаем, хотелось бы от всей души пожелать всем ветеранам крепкого здоровья и долголетия. Пусть ваша душа всегда остается такой же задорной и молодой еще долгие годы! – сказал председатель общества «Ноиндан» Алексей Тимофеевич Пак.

Стоит отметить ветеранов, которые являются членами «Ноиндана» с первых дней его существования. Владимир Моисеевич Ким и Филлип Николаевич Югай, которым далеко уже за 80, несмотря на свои годы принимают активное участие в жизни общественной организации. Вот и на этот раз Владимир Моисеевич отвечает за организацию фото-



выставки, которую ноиндановцы представляют на праздничном торжестве. А вот Филлип Николаевич уже давно выступает в качестве штатного фотографа, ведь он как никто другой может запечатлеть все трогательные моменты из жизни активистов в радости и веселье.

Заместитель председателя общества «Ноиндан» Гелия Хактюновна Хван вот уже на протяжении десяти лет выступает в роли бессменной ведущей всех торжеств, проводит различные мероприятия и так хорошо знакома с особенностями активистов, что все праздники под ее чутким руководством проходят очень весело, ярко, тепло и по-домашнему. Организация праздника – дело хлопотное, трудоемкое и ответственное. Поэто-

му весь нелегкий процесс председатель общества доверяет старосте первой группы Алле Романовне Ким, которая отвечает за организацию и проведение праздничных мероприятий. С особой ответственностью она готовится к предстоящему 15-летию.

А не так давно у ноиндановцев появился свой хор, которым руководит активистка общества Светлана Дмитриевна Пак. Особая гордость – специально написанный для активистов композитором Геннадием Кимом гимн.

Отрадно, что общество постоянно пополняется новыми лицами и его состав молодеет. В воскресенье ноиндановцы, как всегда ярко и весело, отметят свое 15-летие. Поздравляем!

Полосу подготовила Диана ТЕН

Глава южнокорейской дипмиссии встретился с соплеменниками в ВКО

В чем успех Страны утренней свежести в XXI веке? Что объединяет Казахстан и Корею? Какие перспективы сотрудничества ждут наши страны? На эти и другие вопросы ответил Чрезвычайный и Полномочный Посол Республики Корея в Казахстане Ким Дэсик.

**Ева КИМ,
Усть-Каменогорск**

Недавно руководитель южнокорейской дипмиссии в Казахстане впервые побывал в Восточно-Казахстанской области с официальным визитом, в рамках которого принял участие в инвест-форуме вместе с послами Франции и Венгрии. В планах высокого гостя было посещение различных социально-экономических объектов.

В череде мероприятий особняком стояла встреча с активом корейского этнокультурного объединения региона. Это был ужин в одном из корейских ресторанов Усть-Каменогорска, где мы и побеседовали с дипломатом.

– После своего назначения на должность главы южнокорейского посольства полтора года назад я много раз слышал о диковинных красотах Восточного Казахстана и всегда мечтал увидеть их своими глазами, – признался Ким Дэсик. – Мои предшественники с восторгом рассказывали о живописнейших лесах, озерах, горах, которые так похожи на природу Кореи. Увидев все это, могу с уверенностью заявить, что местные жители живут не иначе как в раю! Корейцы верят, что их корни идут со священного Алтая. Исследования ученых историков и генетиков подтверждают это. Ведь Алтай – колыбель тюркской цивилизации. Еще один удивительный факт: национальный костюм бурятов на озере Байкал похож на ханбок. Господин посол подчеркнул, что достоянием любой страны являются люди, в гостеприимстве и радушии которых он тоже успел убедиться. Особенно приятно ему было пообщаться с теми, кто непосредственно занимается общественной работой, возрождением родных традиций, укреплением международного сотрудничества.

Председатель Ассоциации корейцев Восточного Казахстана Юлия Кунст представила активистов этнокультурного объединения, среди которых был экс-руководитель этнообъединения, предприниматель Алексей Ли. В свое время он перенял «эстафету» от первого председателя – Никифора Сергеевича Кана.

– Уверен, в Корею знают Казахстан, ведь наши регионы ВКО и восточная провинция Канвондо побратимы, также как и города Усть-Каменогорск и Каннин, – добавил Алексей Ли. – Поэтому чрезвычайно важно, чтобы молодежь знала родные обычаи, язык.

В этом отношении большую работу ведут волонтер из Южной Кореи, преподаватель корейского языка и искусства игры на национальных ударных инструментах «самульнори» Джу Сын Рён и его супруга Татьяна Вон. Помимо занятий на базе казахстанско-корейского колледжа «Квансон», эта пара инициирует интересные благотворительные акции, концерты, а также реализует проекты, направленные на изучение культуры. Недавно состоялась презентация книги и документального фильма Джу-сонсенима (уважаемого учителя) «Под звуки барабанов по следам репрессий».

– Мы записали много воспоминаний казахстанских корейцев первого поколения не только в Усть-Каменогорске, но и в Уштобе, – сказал Джу Сын Рён. – Этим мужественным людям, которым удалось выжить, несмотря на годы лихолетья, уже по 80-90 лет, но они полны веры в будущее Родины. Это истинный патриотизм!

К слову, членам Совета старейшин «Ноиндан», действующему при ассоциации, также есть чем гордиться. Старшее поколение активно участвует в воспитании молодежи, передавая опыт и традиции.

О медицине и меде

– Республика Корея – лидер передовой медицины, которая синтезирует лучший мировой опыт и предлагает эффективные методики, – отметил Ким Дэсик. – Тесное взаимодействие налажено между медиками наших стран благодаря участию акима Восточно-Казахстанской области Даниала Ахметова, который уделяет большое внимание стажировке врачей, приглашает известных докторов из-за рубежа.

Этот факт подтвердила почетный посол клиники «Канган Северанс» университета Ёнсе Республики Корея Лари-

са Ан. По ее словам, с 2011 года корейские волонтеры приезжают в ВКО, делятся опытом. Больше десяти тяжелобольных детей прошли бесплатное лечение в Корею в рамках программ международного общественного фонда «Severance KZ».

– Были заключены меморандумы о сотрудничестве, – добавила Лариса Ан. – Медики из Республики Корея делились опытом с восточноказахстанскими коллегами из Центра матери и ребенка в Усть-Каменогорске. Светила корейской медицины проводили в ВКО мастер-классы, консультации и ряд бесплатных операций. Корейцы оказали поддержку в проектировании и оснащении медоборудованием медицинского реабилитационного центра в Усть-Каменогорске.

– Еще мы много говорили с главой региона на тему того, что восточноказахстанская продукция ценится в Корею, – подчеркнул Ким Дэсик. – Препараты из пантов маралов, кордицепса, ценнейших алтайских трав и меда – это большое поле для совместной деятельности. Мы хорошо поняли друг друга. Равно как и в вопросах инвестирования проектов, строительства объектов посредством компании «Posco», развития завода «Daewoo» в Семее, культурного обмена. Найдены точки соприкосновения в сфере цифровизации в духе «smart factory». Это оптимизация и модернизация предприятий, безопасность дорожного движения, умные технологии во всех сферах жизни.

О развитии спорта

Зашла речь и о развитии спорта, успехах соплеменников на престижных международных соревнованиях.

– Интересно, что результаты знаменитого штангиста, олимпийского чемпиона Ильи Ильина стали расти после того, как его тренер Алексей Ни побывал на исторической Родине, – включился в разговор директор специализированной детско-юношеской спортивной школы по тяжелой атлетике ВКО Владимир Тен. – Видимо, в Стране Утренней свежести он получил какие-то важные знания, которые позволяют корей-



ским спортсменам удивлять мир новыми рекордами.

В этом отношении посол Кореи сказал, что большим успехом можно назвать выступление объединенной сборной Корейского полуострова на Олимпийских играх.

– Действительно идет хорошая динамика сближения двух корейских лидеров, – согласился Ким Дэсик. – Есть надежда, что сыграют молодость руководителя КНДР и мудрость Президента Южной Кореи. Главный и самый сложный вопрос – это ядерное разоружение северокорейских братьев. В этом отношении им есть чему поучиться у Казахстана, который выступил за безъядерный мир. Однако здесь много зависит от политики США, прямых переговоров и соблюдения договоренностей. А преимущества консолидации налицо. Если у Южной Кореи есть технологии, связи, инвестиции, то у Северной – человеческий капитал, трудовые ресурсы. Объединенное государство добьется больших успехов. Мы один народ, у нас одни традиции, обычаи, язык. Есть опыт Германии и Йемена по объединению.

Интересный факт: в ходе третьего саммита глав двух Корей в их графике появился незапланированный, но важный пункт – совместное посещение горы Пектусан, которая по легенде считается прародиной всех корейцев. В этом шаге многие усмотрели сакральную составляющую: воззвания к небу в этом месте будут услышаны и Страна Чосон снова станет единой, а значит сильной.

– К слову, 3 октября считается Днем возникновения Кореи или, как его называют корейцы,

«Днем, когда открылось небо», – добавил дипломат. – Именно 3 октября рухнула Берлинская стена. Все это весьма символично... Мы отмечаем этот праздник в Посольстве, проводим прием. Так, мы превзошли сами себя, пригласив около 1000 человек! Недаром корейцев называют в Казахстане «четвертым жузом».

Одна из причин популярности корейской культуры не только в Казахстане, но и по всему миру – пропаганда корейских фильмов, сериалов, музыкальных и танцевальных стилей, национальных блюд, костюмов. Все это нравится представителям разных этносов, которые охотно посещают корейский культурный центр при Посольстве. Удивительно можно синтезировать инновации и национальный дух!

– Программа, предложенная Президентом Казахстана по духовному возрождению, – это правильный шаг, – резюмировал Посол. – В то, что наша страна имеет такой положительный имидж, вносите вклад и вы, наши казахстанские соплеменники. Так же, как и ваши предки, вы показываете пример образованности, трудолюбия, уважения к традициям. Даже то, что у корейцев в Казахстане есть свой академический театр и газета с почти 100-летней историей, отличает этот этнос. К примеру, Япония опережает нас по экономическому развитию, но здесь мы представлены намного шире японцев, реализуем больше проектов, потому что нас объединяют давние исторические и культурные связи. Уверен, Республика Казахстан сделает «рывок барса» и достигнет небывалых высот на мировой арене!

Когда сбой в системе приводит к смерти

Здоровье народа – это неотъемлемая составляющая успеха Казахстана в достижении своих стратегических целей.

Нурсултан Назарбаев

Как известно, Глава государства лично уделяет большое внимание вопросам здравоохранения. В Послании Президента «Новые возможности развития в условиях четвертой промышленной революции» задача о сохранении здоровья казахстанцев звучит в числе стратегических задач страны, от решения которой зависит благосостояние общества. Нурсултан Абишевич в седьмом направлении Послания так и пишет: «Государство одной из первоочередных и перспективных задач ставит развитие первоклассного здравоохранения для здоровой нации». Однако, чтобы прийти к этой цели, нужно добиться благополучия во всей системе здравоохранения, сделать невозможным проникновение в здравоохранение людей бездушных, которые работают не по призванию или которые оказались случайно в той особой сфере человеческой деятельности, в которой нет места авантюризму, карьеризму и так далее. Ведь, не правда ли, когда речь идет о здоровье человека, семьи, общества, все другие категории меркнут? Эти и другие проблемы отечественной медицины наша газета поднимает сегодня с детским хирургом, международным экспертом по легкой безопасности (ISSS), членом международного научного общества медицины зимнего спорта (SITEMSH), кандидатом медицинских наук Виссарионом Суеровичем Кимом, за плечами которого десятилетия работы в медицине.

Тамара ТИН

Поводом для нашего разговора стал печальный факт, вернее, трагедии минувшего лета – пять смертей рожениц подряд, которые произошли в роддомах Астаны: три в перинатальном центре № 1, один – в перинатальном центре № 2 и 1 сентября при родах умерла астанчанка уже в городской многопрофильной больнице № 2. В разговоре Виссарион Суерович сказал, что ему больно за случившееся и обидно за то, что его коллеги потеряли молодых женщин детородного возраста, которых можно было бы спасти.

– Женщины, к моему глубокому сожалению, стали жертвами сбоя самой системы здравоохранения, – сказал он. – Это был тревожный звонок о том, что нельзя бездумно нарушать систему, которую восстановить сегодня уже непросто. Я говорю о том, что мы сегодня, увы, пожинаем плоды того, что в свое время закрыли педиатрические факультеты в медицинских вузах, отдав заботу о здоровье детей в руки семейных врачей, подготовка которых не соответствовала поставленным задачам. За это время часть опытных врачей закончила свою трудовую деятельность, а подготовка новых кадров была настроена на другую программу. В целом нарушилась цепочка подготовки специалистов, охраняющих здоровье детей. Медицинская общественность, ведущие ученые медики и, конечно, педиатры были против такой реорганизации. Но случилось то, что случилось. И вот... Я не злорадствую, а хочу сказать, что из трагических случаев нужно извлекать уроки.

– Но сегодня педиатрические факультеты восстановлены. Что касается трагедий, перинатальный центр №1 реорганизо-

ван, министр здравоохранения Казахстана Елжан Биртанов объяснил слияние столичного перинатального центра № 1 с городской больницей № 2. И будем надеяться, что теперь в сложных случаях родов все специалисты будут на месте. И как пообещал министр, «в ближайшие два-три года будет построено дополнительное здание единого приемного покоя, который соединит две больницы». Так что выводы, наверное, сделаны. Вы считаете, у всех трагических случаев причина одна?

– Причины разные, но корень у них один – проблемы в самой системе. Выводы должны коснуться не только этих случаев. Ведь при отсутствии педиатрической службы как таковой в Казахстане выросли женщины, которые сейчас рожают. Нужно задуматься о том, как отладить нарушенную систему подготовки врачей, подготовки педиатров, в частности. А при сегодняшнем подходе, какой бы ни была забота государства, направленная на получение высококвалифицированного, любящего своего дело специалиста в белом халате, система потерпит крах, и мы будем «иметь то, что имеем». Потому что сегодня нужно продумать сам подход к подготовке врача.

Начнем с того, кто приходит учиться в медицинские вузы. Все выпускники школ сдают ЕНТ и потом, в основном ориентируясь на полученные баллы, выбирают, где им учиться. Получается, что уже на этом этапе мы не ищем тех, кто мечтал стать врачом и у кого к этому есть дар. Театральные же вузы не берут на учебу всех подряд по наличию пятерок в аттестате! Там еще нужно творческий отбор пройти, а в медицинский вуз можно почему-то поступить по результатам ЕНТ, а при наличии денег даже отсутствие базовых знаний и устремлений никого не смущает. Же-

лание получить диплом выше всего, даже цели получить хорошую смену! Но ведь даже не из всех отличников получаются хорошие врачи! Это дело необходимо любить и понимать. Таким образом, в медицинские вузы изначально приходят набравшие баллы абитуриенты, и этого достаточно, чтобы стать студентом вуза, выпускники которого будут принимать



клятву Гиппократата... Некоторых родители заставили выбрать медицинский (свой врач семье нужен), некоторые выбрали медицину, потому что набрали хорошее количество баллов. Дальше при выборе специализации все усложняется. В вузах большие отсеивы. Заработавшие баллами грант и занявшие чужое место после первых лет обучения переводятся в другие учебные заведения. Многие зачастую идут к финишу, лишь бы получить диплом. Специализация «детский врач» сегодня не так популярна, как, например, косметолог или пластический хирург. А в мое время из 300 студентов педиатрического факультета в группу детских хирургов набирали только 12 человек, на одно место претендовало пять человек, это студенты 5 курса. Каждую кандидатуру рассматривала комиссия во главе с академиком Камалом Саруаровичем Ормантаевым. Я прошел этот жесточайший для меня конкурс и ни разу не пожалел о выбранной профессии. В советский период трудно было и поступить в медицинский и учиться в нем. Поэтому было практически невозможно учиться без призвания. Таким должен быть подход и сейчас, если цель состоит в том, чтобы получить хорошего специалиста. А те, кто выбирает педиатрию, должен еще и любить детей.

– Из тех, кто выбрал медицину, наверное, кто-то все-таки выбирает педиатрию? Хоть невысокий процент, но по призванию все-таки молодые люди поступают...

– И здесь свое пагубное влияние оказало то закрытие педиатрических факультетов. Молодые специалисты сегодня «боятся детей», отталкивает их от этой специализации специфика работы в педиатрии, и в итоге мы получили молодых женщин, не готовых к беременности и родам. И еще... Я лично знаю многих сокурсников, кто перешел во «взрослые вра-

чи», а вот чтобы из «лечебников» кто-то пришел в педиатрию – таких случаев не припомню. Уж очень большая разница в подготовке врачей для детей и для взрослых. Так что если бы в то время закрыли лечебный факультет, а педиатрический оставили, может быть, было бы лучше... шутка, конечно.

– Виссарион Суерович, но ведь от врачебных ошибок, к сожалению, никто не застрахован.

– Надо отличать врачебную ошибку от стратегической, тактической. Астанинские случаи показали результат того, к чему мы пришли, нарушив систему. В этой системе было все: и связь поколений педиатров, и наработанный опыт и, самое главное – отношение к специализации в медицине, заслуживающей особого внимания. И это справедливо во всех отношениях, даже в том, что здоровье детей – это здоровье нашего будущего.

– Говоря о здоровье, Елбасы в своих выступлениях неоднократно отмечал, что оно, по большому счету, больше зависит от того, какой образ жизни ведет сам человек – как питается, дружит ли с физкультурой, борется ли со стрессами и так далее, а уж потом от развития медицины.

– Человек действительно так устроен: живет как хочет, мало заботится о своем здоровье, и уповает на медицину, когда болезнь уже берет верх – если работает, то на износ, если отдыхает, то тоже на полную катушку. Плохая экология, мало-подвижный образ жизни, как известно, тоже не прибавляют здоровья. Что же говорить о

бедных детях! Родители заняты своими проблемами и редко кто озабочен тем, что дети, например, едят во время перемен в школе, кто их окружает, когда они выходят за пределы класса и дома, какие портфели, в конце концов, они носят и так далее. Раньше трудно было ребенка «загнать» с улицы домой, сегодня наши дети поголовно просиживают у мониторов компьютеров. А ведь надо более тщательно следить за своим ребенком, прививая ему хорошие привычки, то есть он должен уметь делать выбор сам – что вредно, что полезно. Оглянитесь, хочется предостеречь, дорогие родители! Ваши дети перекусывают чипсами и гамбургерами, пьют газированные сладкие напитки! Ежедневно они вредят своему здоровью!

– Согласна с Вами. Надеюсь, что этот крик души прочитают молодые родители и задумаются о том, как вырастить своих детей в первую очередь физически здоровыми... И все-таки, возвращаясь к теме нашего разговора, хочу спросить. Как Вы думаете, Виссарион Суерович, что делать теперь, на этом этапе возрождения педиатрии, чтобы не пожилать горькие плоды?

– Грустно, но, как говорится, что посеешь, то пожнешь. Этот период пережить будет непросто. Мы его уже переживаем. А вот сейчас надо обратить внимание на то, что мы еще имеем. Есть у нас профессора, которых стоит послушать. Например, детский хирург, первый доктор медицинских наук в Казахстане, академик К.С. Ормантаев, но его мало беспокоят просьбы, к нему нечасто обращаются за советами те, от кого зависит будущее казахстанской медицины. А зря, это он основал казахстанскую школу детских хирургов. Он только что скальпель в руки уже не возьмет, а проконсультировать еще может. Нужно восстанавливать то, что мы утратили и не стесняться признавать свои ошибки и просчеты.

– Виссарион Суерович, слушаю Вас и ловлю себя на мысли: почему сегодня так отдалены друг от друга учитель и ученик, почему так разрознены поколения врачей, им чуждо стало само понятие преемственности поколений? Врачи старшего поколения не спешат передавать свой опыт, молодые свой опыт нарабатывают путем набивания шишек?

– Хороший вопрос на злобу дня и ответить на него непросто. Если сказать деликатно – слишком много коммерческого духа в нашей медицине. Одно скажу твердо: система сегодняшнего медицинского образования тоже не способствует укреплению этих связей, но я оптимист, думаю, еще не поздно восстановить утраченное, чтобы развиваться дальше на благо людей.

ЭТОТ ПРАЗДНИК ВСЕГДА С НАМИ

Начало на стр. 1

Вот она – истинная народная дипломатия! Его речь была выслушана с большим вниманием, потому что он говорил искренне и эмоционально. Чхусок – один из самых ярких национальных праздников, в Корее отмечается широко и всенародно. Замечательно, что теперь он так ярко и красочно празднуется и в Казахстане. Это истинное завоевание Независимости – когда каждый этнос может сохранять свою культуру и традиции.

Далее дипломат рассказал о своей деятельности в Казахстане. За полтора года он побывал во многих регионах и всюду видел, как живут здесь корейцы: «Скажу кратко – я горжусь вами!», – признался он. И продолжил, что глубоко убедился в том, что казахстанские братья, благодаря своему неизменному трудолюбию, открытости и подлинной дружбе и братству с коренным народом, обрели на казахской земле истинную Отчизну, благодарны и верны ей. И еще г-н Ким Дэ Сик сказал, что очарован Астаной, восхищен ею. Всего за два десятилетия в Великой казахской Степи родилась уникальная столица, жемчужина на Евразийском континенте, о которой сегодня звнает весь мир.

В заключение руководитель южнокорейской дипломатической миссии пригласил всех 5 октября на другой праздник, который Посольство Южной Кореи в РК ежегодно проводит в честь образования государства Корея. Приглашение было принято с благодарностью, под аплодисментами.

Гостей и всех участников двух праздников поздравила главный специалист Ассамблеи народа Казахстана г.Астаны Гульнар Тайгокова.

– Корейское этнообъединение старейшее в городе, – отметила выступающая. – Проведение Чхусока прочно вошло в культурную традицию не только корейцев столицы, но и людей других наций. Это сродни казахскому Наурызу, этим и славна наша жизнь. Скажу и о том, что мы благодарны самодельным артистам, молодежи за участие в течение года во многих культурных мероприятиях, проведенных городской Ассамблеей в связи с 20-летием молодой казахстанской столицы. Во многом благодаря вам Астана сегодня узнаваема, на виду всего мира в плане межнациональной консолидации, народного единства, сплоченности. Так держать, дорогие корейские друзья!

Эти поздравления, краткие, но сочные и одухотворенные, перемежались выступлениями Народного хора «Ченрю» («Родник»), танцевальными,



сольными номерами. Люди с восхищением вслушивались в мажорное музыкальное величавое поурри на мотивы знаменитой корейской песни «Ариран». Гости отвлеклись от вкуснейшей снеди, когда выпорхнули юные, прелестные танцовщицы из столичного ансамбля «Мисон». Их веера солнечными бликами сверкали в большом зале, а хлопки воспринимались как плеск морского прибоя. Следующее выступление было составлено из звонкой композиции вокальной группы и танцовщиц под мелодию песни «Весне навстречу». Восхитительное зрелище! В этот яркий номер вложена душа замечательных руководителей творческих коллективов Ляззат Хамзиной и Светланы Тен. Такими же и зажигающими, и умиротворяющими предстали «Танец с лотосами», «Кипым», Пянори». Бурные аплодисменты, браво, бис!

Как всегда, одобрительным гулом встречено имя любимой столичной солистки Людмилы Тян, но уже после первых затаенных мелодий и печального

корейского песнопения зал погружился в глубокую грусть, в глазах одной старушки блеснула слеза. Звучала песня «Кирогги», она о многолетнем страдании народа на далеком полуострове, разделенного немилосердной судьбой. В ней национальная драма, трагедия, которой сегодня пытаются положить конец лидеры Севера и Юга Кореи. Эта песня вчера на празднике была той новинкой, «изюминкой», пока не сладкой, о которой было упомянуто выше. Но грусть была вполне уместна на празднике, ибо в ней зов далекой прародины к сочувствию, пониманию того, что происходит в жизни.

Но в следующем сольном номере Людмила Тян «испиралась», когда запела любимую многими песню «Дни черемухи белой»; ей подпевали, посылали воздушные поцелуи. Новым подарком в этот раз стала также легендарная песня «Я люблю тебя, жизнь», исполненная Людмилой, но в дуэте с Алексеем Ли, бравым мужчиной, ранее неизвестным астанчанам. Этот песенный шедевр звучал так громко, во всю ширь и мощь, что

сквозь открытые двери вырывался на проспект Республики, прохожие задерживали шаг. Потому что пели все! Все любят жизнь, она самый желанный дар природы. Обостренно и затаенно о нем думается вот в такое празднество, как День пожилых людей... Но зеваки не слышали другую песню, потому что она минорная, умиротворяющая: «Ах, как годы летят, мы грустим, седину замечая...».

Были особые торжественные минуты в этой прекрасной осенней встрече, когда чествовали уважаемых, заслуженных людей. Зампредседателя ЭКО Роза Пак торжественно оглашает их имена. Первой названа Алла Павловна Когай, многолетний председатель общества пожилых людей, ей исполнилось 80 лет. Она по-прежнему деятельна, неутомима, благожелательна ко всем без исключения. Ей вручаются цветы, подарки, ей желают прежнего оптимизма, и, конечно, здоровья. Семидесятилетний рубеж перешагнули нынче многие, среди них врач Галина Анатольевна Мун, но она и сегодня в строю, возглавляет одну из центральных детских поликлиник. О ней в шутку сказали: как прекрасна эта молодая женщина в сорок лет, особенно если ей 70! Недавно она удостоена Почетной грамоты Министерства здравоохранения РК. С большой теплотой поздравляли активистку Лидию Александровну Цой-Карпову, в недавнем прошлом за неустанную работу на поприще диспорного возрождения; Жанну Петровну Югай, учителя корейского языка, почти три десятилетия посвятившей воскресной школе.

Вторая часть праздника шла уже без сценария, официальных условностей. Всех гостей усиленно потчевали, на столах богатый набор корейских блюд. Один едок воскликнул: «Эту вкуснятину мне послала теща!», а дальше пояснил свой восторг. Там, в далекой Корее, на Чхусок в меню

обязательно должно быть белое мясо. Причем зятю надо подавать только мясо курочки, а не петуха, таков закон. Отчего? Наверное, оттого, что оно женского рода, более нежное, «склоняет» мужскую особь к миру в доме, без ссор и недоумений. Весело, однако, когда идет речь о теще и муже её дочери.

О непринужденности и захватывающем веселье в этот раз говорило многое. Сюрпризом стал заливчатский цыганский танец, исполненный корейскими женщинами, девушками. В следующий танцевальный номер они вовлекли самого главного южнокорейского дипломата, и он был «польщен» таким вниманием, с улыбкой отплясывал вместе с ними.

В затишье случилась и речь-экспромт одной уважаемой столичной личности. Людмила Александровна Ким – старожил города, ветеран казахстанского здравоохранения с ученой степенью. В свое время вела глубокие научные исследования, имеет патенты на изобретения, ей тоже за 70. Свою речь она посвятила патриархам города, которые в эпоху корейского Ренессанса в 90-е годы внесли огромный, решающий вклад в возрождение нации, становление корейского культурного центра в Целинограде. Это Ли Чан Вон (Николай Николаевич), Александр Дмитриевич Вонгай, Василий Харитонович Ким. Они заложили основу для дальнейшего успешного развития национального движения. И в оценке, данной сегодня представителем городской народной Ассамблеи, – прямая заслуга наших учителей.

– Их дело достойно и плодотворно продолжается благодаря такой незаурядной личности, каковой является зампредседателя столичного этнообъединения Роза Михайловна Пак. Она неутомима, последовательна и, главное, беспредельно предана своему делу. Потому наше корейское общество в столице имеет такой весомый авторитет и уважение, – завершающие слова Людмилы Александровны потонули в бурных аплодисментах при явном, непритворном смущении Розы Михайловны.

Праздничное веселье, между тем, затянулось, вопреки оговоренному времени, люди требовали «продолжения банкета». Кстати отметить: на протяжении все-все (около полтора-два человека) были награждены ценными подарками; раставались друг с другом с пожеланиями здоровья, добра и благоденствия. И многие отмечали, что праздник Дня пожилых людей был прекрасным, а Чхусок вообще всегда будет с нами, в наших сердцах.



2018 세계한인회장대회 개막, 한반도 평화 위한 동포사회 역할 모색



전 세계 한인사회 리더들이 모여 동포사회 현안과 한반도 평화 정착을 위한 역할에 대해 논의하는 '2018 세계한인회장대회'가 10월 3일 서울 잠실 롯데호텔월드에서 개막했다.

'더 커진 하나, 한반도의 빛이 되다'라는 주제로 재외동포재단(이사장 한우성)이 주최하는 이번 대회에는 79개국 400여 명의 한인회장과 국내 각계 인사 100여 명이 참석해 5일까지 지역별 현안토론, 정책포럼, 문화 공연, 교류 행사 등을 진행한다.

특히 올해 한인회장대회는 해가 가기 전에 열릴 것으로 보이는 2차 북미정상회담을 앞두고 열리는 대규모 행사로, 올해 초 평창동계올림픽부터 시작된 한반도 평화 분위기를 이어가기 위한 한인사회 역할에 대한 열띤 논의가 이어질 것으로 예상된다.

이날 오후 5시 30분부터 시작된 개회식은 박병석 더불어민주당 재외동포위원장, 손학규 바른미래당 대표, 조명균 통일부 장관, 김덕룡 민주평화통일자문회의 수석부의장, 대회 공동의장인 백승국 대양주한인회총연합회 회장과 임도재 아프리카중동한인회총연합회 회장 그리고 전세

제외동포신문 dongponews.net

제 각 지역 한인회장 등이 참석한 가운데 진행됐다.

한우성 재외동포재단 이사장은 환영사를 통해 "이번 대회는 한인회 간 소통과 화합은 물론, 한반도의 평화통일과 정착을 위한 세계 각국에 흩어져 있는 여러분의 역할을 함께 모색하는 의미있는 자리가 될 것"이라며, "모국과 세계한인이 함께 발전할 수 있도록 계속해서 노력해 주길 바란다"고 말했다.

또한 한 이사장은 동포사회의 숙원인 선천적 북수교적 제도 문제 해결과 재외동포기념관 설립 그리고 앞으로 개헌이 이뤄질 경우 재외동포의 권익 보호가 헌법에 명시될 수 있도록 노력하겠다고 덧붙였다.

이어서 손학규 바른미래당 대표는 축사에서 "재외동포는 독립운동의 선구자였고, 대한민국 경제가 세계로 뻗어 나가는 선봉장이었으며, 조국의 민주화를 도왔다. 이제는 한반도 평화와 통일을 위해 역할할 때다"라고 말했다.

박병석 더불어민주당 재외동포위원장은 축사에서 "금년 4월 27일 제1차 남북정

상회담이후 대한민국은 역사적 대전환기를 맞이하고 있다. 한반도의 평화와 통일 그리고 남북공동의 번영을 위해 740만 재외동포 여러분의 힘찬 성원과 지지를 당부드린다"고 말했다.

기조 연설에 나선 조명균 통일부 장관은 급변하는 한반도 질서를 설명하면서 올해 세 번 치러진 남북 정상회담의 성과와 한반도 평화와 번영을 위한 정부의 노력과 정책을 소개했다. 특히 9월에 열린 제3차 남북정상회담의 진행과정을 소상히 설명하고, "한반도 평화 국면이 여기에 이르기까지 우리 국민과 재외동포들의 성원과 역량 결집, 그리고 국제사회의 폭넓고 일관된 지지가 큰 힘이 됐다. 앞으로 평화가 뿌리내리고 통일의 길로 진입하기 위해서 세계 각국의 재외동포들이 역량과 네트워크를 적극 활용해 성원해 주시라"고 강조하며 각국 재외동포들의 지지와 협력을 당부했다.

개회식에 이어 재외동포재단 이사장 주최 환영만찬을 끝으로 개막 첫날의 공식행사는 마무리 됐다.

<고려일보>사를 방문

지난 월요일 한국학중앙연구원 안병욱 원장을 단장으로 하는 연구원대표단이 <고려일보>신문사를 방문했다. 카자흐스탄고려인협회의 회의실에서 <고려일보> 총주필 김 콘스탄틴이 손님들을 접견하였다. 총주필은 <고려일보>신문의 역사에 대해 간단히 이야기하고 알마티에 오시게 된 목적을 알아보았다.

-10월 3-5일까지 알파라비명칭 카자흐국립대 동방학부에서 <해외한국학 씨앗형 사업 국제세미나>를 진행합니다. 안병욱 원장이 이야기를 시작했다 - 한국학중앙연구원 한국학진흥사업단이 주관하고 알파라비 카자흐국립대 동방학부 극동학과 이병조 교수가 세미나를 조직 및 수행합니다. 이 세미나에 중국, 인도네시아, 필리핀, 대만, 중미 나라들에서 온 한국학 연구학자들과 카자흐스탄 학자들을 비롯하여 40여명이 참가할 것입니다. 우리는 상기 나라들에서 해외 한국학 씨앗형 사업을 하면서 그들을 지원하고 있습니다. 카자흐스탄의 알파라비 카자흐국립대와 아벨라이한 카자흐국제관계 및 세계언어대학에서도 <씨앗형 사업>을 하면서 지원금을 주고 있습니다.

안병욱 원장은 이에 보태어 아벨라이한 대학 박 벨리교수는 한국학 연구사업에 아주 열중하고 있다고 말했다. 김 콘스탄틴 주필은 오랜 역사를 가진 <고려일보>가 민족의 유산으로 된다고 말할 수 있는데 우리 신문에 관심을 돌려 신문에 대한 과학적 논문이나 책을 쓰려고 하는 학자들이 없는 것이 유감스럽다고 말하였다. 아직 살아계시는 증인들인 원로들의 이야기도 듣고 고문서 자료들, 우리 도서관에 쌓여있는 신문철들을 연구하면서 <고려일보>에 대한 과학적 평가를 담은 책을 보고 싶다고 하였다. 그래서 <고려일보> 창간 100주년에는 모스크바 작가 신 드미트리와 함께 자체의 힘으로 책을 발행하려고 계획하고 있다고 지적했다.

안병욱 원장은 <고려일보>에 대해 자세히는 몰랐지만 한국에서 몇 년전에 <고려일보>에 대한 기사와 사진을 신문에서 본적이 있다고 말했다. 계속하여 안원장님은 기회가 생기면 <고려일보>책에 대한 문제도 제기해 보겠다고 지적했다.

손님들은 한국관의 복도에 걸린 사진들에 관심을 돌렸다. 김 콘스탄틴은 이 사진들을 유명한 사진작가 안워포르가 찍은 것인데 그 당시 고려인들의 현실적 생활을 그대로 반영한 것이라고 이야기 하였다.



카자흐스탄, 오는 10월에 아스타나에서 세계종교 지도자 총회 개최

카자흐스탄은 오는 10월에 개최되는 차기 6대 국회에서 같은 생각의 주제로 "안전한 세계를 위한 종교 지도자"라는 의회를 개최한다.

오늘날 정치인, 학계 및 사회주의자들은 왜 종교의 모습으로 폭력과 증오가 자주 발생하는지, 세계의 모든 종교는 평화와 정의를 추구하는지를 묻고 있다.

분명한 것은 이 질문에 대한 모호하지 않은 대답은 없으며, 존재한다면 그 해결책은 국제 사회 전체의 노력을 필요로 하는 것이다.

현재까지 아스타나에서 개최된 세계 종교 지도자 총회는 종교계 인사, 정치인, 과학자 및 국제기구 대표자들이 연합하여 세계에서 가장 큰 대화의 장이 되었으며 가장 시급한 문제를 논의하고 다양한 측면에서 종교와 정치에 대한 공통된 방향을 찾았다.

누르술탄 나자르바예프 카자흐스탄 대통령은 블라

디미르 푸틴, 조지 부시 주니어, 장쩌민, 코피 아난, 마거릿 대처 등 세계 정치인 중 상당수와 함께 종교에 대한 전 세계적인 대화를 열었으며 이 회의는 매년 3년을 주기로 개최되었고 각 회의마다 최종 선언이 서명되기도 하였으며 과거 총회의 모든 최종 자료는 공개 도메인에서 사용할 수 있도록 되어 있다.

이 문서에서 대표들은 평화를 보장하고 보존하기 위한 공동 행동을 선포하며 또한 이것을 세계 공동체에 호소하고 있다.

결국 아스타나 대화 형식은 독특하고 그 목표는 고상한 것으로 이 회의는 수년간의 진행을 통해 카자흐스탄이나 세계에서외의 관련성에 대해 의문이 제기되지 않았다.

아스타나가 받아들이는 대표단의 수는 지속적으로 증가하고 있으며 전 세계 40여개국에서 90 개의 대표 사무

소를 운영하고 있다.

더불어 지난 2015년 세계 종교 지도자 총회의 명예 초대자로 요르단 왕, Abdullah II, 핀란드의 Sauli Niiniste 대표, ISESCO Abulaziz Osama-Tuijri 사무 총장이었으며 반기문 유엔 사무 총장, OSCE 사무 총장, 램 베르토 자니에 총재, OIC Iyad Amin Madani 최고 경영자 (CEO)들의 연설에서 그들은 종교 평화 협상을 강화할 필요가 있다고 강조했다. 이는 세계 평화와 국제 안정에 대한 위협의 증가에도 불구하고 특히 중요한 발언이기도 하다.

분명한 것은 아스타나가 세계 성직자들에게 그들의 땅에 대한 대화를 촉구하면서 결정적으로 행동한다는 사실이다. 특히 의회 조직을 위해 화합을 상징하는 피라미드 형태로 진행되는 건물 인 평화와 하모니가 세워졌다.

카자흐스탄에 국제 적십자협회 대표부를 열 것이다

카자흐스탄공화국 국회 상원의원은 <카자흐스탄공화국 정부와 국제 적십자협회간에 카자흐스탄공화국에서 국제 적십자협회 대표부의 권한, 특혜, 과세면제에 대한 협정을 비준할때 대한> 법안을 찬성했다고 카스인포름이 전하였다.

카자흐스탄 외무부 장관 카이라트 압드라흐마노브는 상원 전원회의에 법안을 제기하면서 분 협정은 카자흐스탄에서 국제 적십자협회 대표부의 특혜와 세금면제를 예정하는데 이것은 대표부가 자기의 신임장에 의해 카자흐스탄에서 활동을 하는데 필요한 조건이라고 지적했다.

협정비준은 우리 나라에 국제 적십자협회 대표부를 열기 위한 조건으로 된다.

상원의원 국제문제, 방어 및 안전 위원회의 결론에 지적된 바에 의하면 우리 나라에 국제 적십자협회 대표부를 여는 것은 다방면적 외교허브 조성에 대한 국가수뇌자의 발기 실천에 협조할 것이다.

외무부 장관은 대의원들의 질문에 대답하면서 대표부에서 카자흐스탄인들이 근무하게 된다고 대답하였다. 처음에 세명의 직원이 근무할 것이다. 그 후에 적십자협회가 실천하는 프로젝트가 많아지고 사업범위와 내용이 확대되면 인원이 5명까지 증가될 수 있다. 쿤굴의 토대에서 선발된 외국인이 대표부를 지도할 수도 있다고 카이라트 압드라흐마노브 장관이 지적했다.

"레닌기치" 신문사의 나날을 회상하며

금년에 95주년을 맞이한 <고려일보>의 전신 <레닌기치>신문사에서 내가 일한 것은 그야말로 청춘시절이었다. 그때 한 인도견치가 주필이었고 그가 세상을 떠난후 조영환이 주필로 일했다.

카자흐스탄 알마타에는 고려인들의 생활을 위한 아주 좋은 조건이 구비되어 있었다.

여기에는 고려인들을 위한 고려극장이 있고 한글로 출판하는 <레닌기치> (현재 <고려일보>) 신문사가 있다.

나는 신문사에 한글로 쓰는 기자들이 필요하다는 말을 듣고 찾아갔다. 주필과 면담을 한 후에 청원서를 쓰고 사원으로 입사하게 되었다. 장구한 역사를 가졌으며 해외에서 한글로 가장 오래 달간되는 유일한 신문인 <레닌기치>신문사에서 기자로 일하는 것이 나에게 영예로운 일이었다.

쓰련이 해제되고 카자흐스탄이 독립국가로 되었을 때 <레닌기치>신문은 <고려일보>로 개명했다. <고려일보>는 다민족국가인 카자흐스탄에서 나라의 번영발전에 기여하기 위해 인민경제의 여러 분야에서 성실하게 일하는 고려인들에 대해 이야기 하였다.

내가 입사한 첫 날에 신문사 직원들은 반갑게 나를 맞이했다.

모두 다 고려인들인 근20여명의 사원들은 신문사 안에서 서로 아주 깨끗하고 류창한 조선말로 회화를 했다. 이것이 무척 나의 마음에 들었다. 이 집단에서 같이 일하게 되면 나는 잊어져 가는 모국을 인차 복후할수 있으리라는 것이 나의 첫 생각이였다. 그들과 서로 말을 주고 받을 때 은근히 속마음이 통하는것이 몹시 기쁘고 비록 서로 알게 된것이 얼마 되지 않지만 아주 가까운 친구와 이야기하는듯 했다.

신문사에서 일을 시작한 나는 러시아어로 쓰는 기자들이 쓴 기사들, 당 문헌들을 한글로 번역하며 익숙한 후에는 취재를 하는것이 내가 해야 하는 일이였는데 처음부터 문학적소질이 거의 없는 나에게 는 대단히 힘들었다. 점심시간을 제외하고는 하루종일 책상에 마주앉아 사전들을 들고 번역을 하게 되었다. 담배피울 시간도 휴식시간도 거의 없었으며 겨우 100줄도 채 번역하지 못했는데 어느덧 퇴근시간이 되는것이다. 지금까지 습관되지 않은 일을 이렇게 하루 종일 하다나면 어떤 때는 퇴근시간이 되면 몹시 머리가 아파 전차를 타지 않고 집까지 천천히 걸어나는 일도 빈번했다. 직접 겪어보니 하루종일 앉아 번역을 한다는것은 아주 고생스러운

일이였다. 그러나 단 기간에 두가지 언어를 잘 습득하여 능숙한 번역원-기자가 되려는 의욕은 나로 하여금 이런 어려움을 극복하게 하였다.

이렇게 일하는 과정에 하루하루가 지나고 눈을 감았다 뜨는 사이에 어떻게 한주일이 빨리 지나갔다. 그뿐인가, 신문사 창문밖에서 그렇게도 빠르게 춘하추동의 계절이 바뀌는데도 주목을 돌릴 시간이 없었다. 그저 내 머리속에는 오직 어떻게 하면 하루사이에 더 많이 번역을 하고 여유시간을 리용하여 기사를 써야 하는데 어떤 대상을 선택하며 무엇부터 시작할것인가 하는 것을 생각이 늘 머리속에서 맴돌았다.

그 어느 날이였다. 아침부터 출근하여 번역을 하다가 아랫층에 있는 식당에서 벼락같이 점심을 먹고 돌아와 조금도 쉬지않고 번역을 계속하는 중이였다. 이 때 리정희 기자가 사무실에 나타나더니 갑자기 큰 목소리로 노래를 부르기 시작했다. 미모가 뛰어나고 그녀의 목소리가 특별히 아름답게 들렸다.

<신고산이 으르릉 의웅군 대포소리에 오까무라사령관이 곧두막질을 하누나 어랑 어랑 어랑당 요것두 내멋이로구나 신고산이으르릉 의웅군 만세소리에 일본옥쌍 계다짜이 열두조박이 낫구나 어랑어랑 어랑당 요것두 내멋이로구나> 라는 신고산타령을 아주 큰 목소리로 끝까지 부르고 또 계속하여 반복했다. 이 때 모두는 번역을 중지하고 노래소리에 귀를 귀울이게 되었다.

그 녀의 노래가 끝나자 다른 자리에 앉아 있는 김만수가 제자리에서 일어나더니 앞에 나가서 그도 노래를 크게 불렀다.

<이리가면 고향이요 저리가면 타향인데 이정표없는 거리 해매도는 삼거리이지 이리갈까 저리갈까 차라리 돌아갈

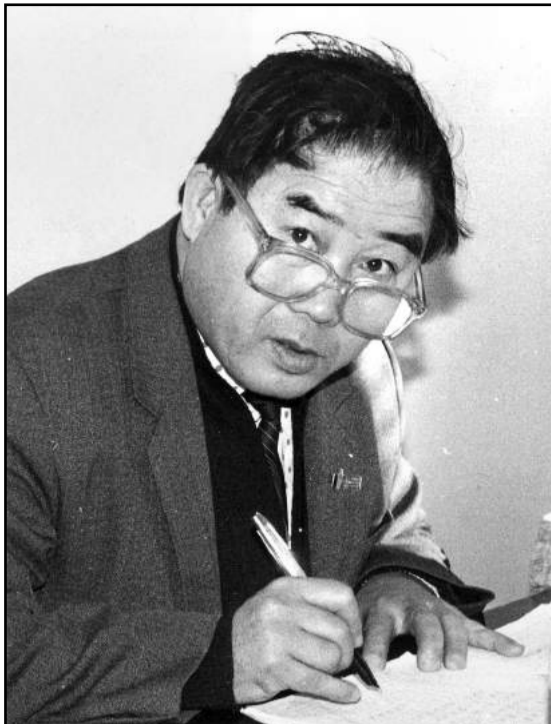
까, 세갈래 길 삼거리에 해가 저문다.

이 노래를 부르는 김만수는 한국가수보다 못지 않게 불렀기 때문에 모든 사원들은 우렁찬 박수로 그를 환영 했다. 다음 번에는 안재길이가 나서서 <소양강처녀>를 불렀다. 이 노래를 들은 나는 <레닌기치>신문사가 고려인들의 훌륭한 문화 중심지라는것은 두말할것도 없거니와 가수들이 모인

예술의 중심지이기도 하다는 확신을 가지게 되었다.

리정희여사는 원래 이전부터 노래를 잘 부르기 때문에 한 때는 고려극장에서 노래를 불렀다는 이야기를 들었다. 그리고 문화예술부장인 그는 단편도 계속 발표했다. 그의 단편 <소나무>는 몹시 내 마음에 들었다. 점심시간을 리용한 음악회는 단 한번 있었을 뿐 그후는 이전처럼 매일 번역의 나날이 계속되었다. 나도 어느 정도 번역 기술이 발달되어 하루 책임량을 완수하고 기사를 쓸수 있는 시간이 생겼다.

세월은 흘렀다. <레닌기치>신문사 창작집단의 성원인 나는 특히 창작생활에서는 두말할것없고 개인생활에서도 도움을 받으며 생활하게 되었다. 지금 뒤돌아보면 이 창작집단은 나를 교양하고 키우고 신문기자로 만들었고 전연평기자동맹 맹원이 될 때가 지 많은 도움을 주었다. 때로는 직원 하나하나를 눈앞에 떠올리면 그중에는 이미 이 세상을 등진 직원들도 있어 눈시울이 뜨거워 진다. 조영환, 최 예브게니, 김기원, 윤수찬, 배철준, 현 니콜라이, 안재길, 리호영, 정태흥, 박



영준, 양원식, 김춘순 동료들은 비교적 젊은 나이에 세상을 떠났다...

90년초에 <고려일보>로 개칭된 신문은 많은 어려움을 고개를 넘겼지만 폐간되지 않고 계속 발간되고 있다. 지금은 신문이 두가지 언어로 발간되고 있는데 한글판 네면을 남경자 선생이 혼자서 담당하고 있다. 신문사에서 근무한 나는 그 일이 얼마나 힘든가를 잘 알고 있다. 때문에 나는 될 수 있는 대로 한글판을 돕기 위해 힘이 가능한대로 기사도 종종 쓰고 있다.

얼마전에 <고려일보> 창간 95주년을 기념했다. 원로들이 다 이 행사에 초대되어 선물도 받았고 대 환영을 받았다. 그리고 저녁에는 만찬 연에서 맛있는 음식도 먹으면서 오래 만나지 못했던 동료들과 덕담을 나누면서 재미있는 시간을 보냈다. 끝으로 이날 <카자흐스탄 명예기자>칭호를 받은 한글판 주필 남경자 선생을 중심으로 축하하면서 고려인들의 유산인 <고려일보>를 오래 오래 이끌고 나갈 것을 기원하는 바이다.

김종훈



주알마티총영사관, 칩켄트에서 '한국문화의 날' 열고 한류 전파

주알마티대한민국총영사관(총영사 전승민)은 9월 25일부터 9월 26일까지 이틀간 카자흐스탄 칩켄트 시에 위치한 남카자흐스탄국립대학교(이하 남카작대)에서 한국문화의 저변 확대를 위해 '한국문화의 날' 행사를 개최했다고 밝혔다.

행사에는 코잠자로바 다리야 남카작대 총장과 대학교 수, 학생을 비롯해 칩켄트 시민 등 500여 명이 참석한 가운데 ▲총장과의 면담, ▲총영사 특강, ▲한식 및 전통놀이를 체험해보는 한국문화 체험, ▲케이팝 공연, ▲한국퀴즈대회 등이 성황리에 실시됐다.

행사 첫날인 25일에는 전승민 총영사의 '한-카자흐 협력 증진 방안'을 주제로 한 특강이 있었다. 100여 명의 학생과 교수들이 참석한 가운데 진행된 특강에서 전 총영사는 현재 우리나라와 카자흐스탄 간의 관계 현황을 살펴보

고, 양국의 장점을 활용한 미래협력 방안에 대해 설명했다.

한편, 같은 날 야외에서는 한국 전통놀이 및 한식 체험행사가 펼쳐졌다. 학생과 시민들은 투호, 제기차기, 줄넘기 등 다양한 전통놀이를 체험하고, 김치, 김밥, 불고기, 잡채 등 한국음식을 시식하며 한국문화를 접했다. 특히, 알마티에 진출한 한국농수산식품유통공사(한국농수산물)가 공해 수준 높은 맛과 품질의 한식을 선보여 큰 인기를 끌었다.

또한, 사물놀이와 케이팝 공연에는 500여 명의 관객들이 방문해 큰 호응을 얻었다. 지난해 카자흐스탄 정부로부터 최고 지위인 '아카데미 극장' 칭호를 받은 고려극장 소속 사물놀이 공연단은 10여 분간 흥겨운 가락의 사물놀이를 선보여 공연장의 열기를 띄웠으며, 이어진 현지 케이팝 동호회 팀들의 공연은 그 열기

를 더욱 뜨겁게 했다. 케이팝 공연팀은 올해 5월 알마티에서 개최된 '케이팝 스타 카자흐스탄(K-POP Star Kazakhstan)' 대회에서 뛰어난 실력으로 수상을 차지한 팀들로 한국의 케이팝을 카자흐스탄에 알리고 있다.



를 더욱 뜨겁게 했다. 케이팝 공연팀은 올해 5월 알마티에서 개최된 '케이팝 스타 카자흐스탄(K-POP Star Kazakhstan)' 대회에서 뛰어난 실력으로 수상을 차지한 팀들로 한국의 케이팝을 카자흐스탄에 알리고 있다.

이튿날인 26일에는 한국퀴즈대회가 개최돼 남카작대 및 세종학당 학생 40여 명이 참가했다. 퀴즈대회는 골든벨 형식으로 진행돼 한국어, 역사, 문화, 양국관계 등에 대한 문제가 출제됐다. 참가자들은 이번 퀴즈를 통해 한국을 더 잘 알게 됐다는 소감을 남겼다.

한편, 주알마티총영사관은 한국 문화를 알리기 위해 매년 2-3회 카자흐스탄 남부 지역 주요 도시에서 '한국문화의 날' 행사를 개최하고 있다. 이번 행사가 열린 남카작대는 1943년 설립된 국립대학으로, 카자흐스탄에서 세 번째로 큰 도시인 칩켄트 시에 위치하고 있다. 지난 9월 11일에는 상명대학교(총장 백웅기), 세종학당재단과 협력해 본교에 세종학당을 설립해 상명대 백웅기 총장이 참석한 가운데 개원식을 가졌다. 전 총영사는 코잠자로바 남카작대 총장과의 면담에서 세종학당이 칩켄트와 투르키스탄 지역에 한국어를 보급하는 중심기관으로 발전할 수 있도록 남카작대의 적극적인 협조를 요청했으며, 코잠자로바 총장은 우의의 표시로 전 총영사에게 남카작대 학생들이 수를 놓아 그린 낙타 그림을 선물로 전달했다.

고려인들의 강제이주와 홍범도의 중앙아시아에서의 생활

홍용호

머리말

일제강점기 조국의 해방과 민족독립을 위해 한반도와 중국, 그리고 러시아 연해주지역에서 목숨을 걸고 싸운 애국지사들은 무수히 많다. 그 중에서도 홍범도 장군은 매우 독특한 이력을 지니고 있으며, 오랜 기간 동안 활동한 인물이라 할 것이다. 일본에 대항해 항일무장투쟁을 전개한 것은 물론 연해주 한인들(고려인들)의 해방을 위해 원동에서 소비에트 정권을 수립하기 위해 싸운 영웅이었다.

따라서 한국근대사와 소련의 소비에트 역사를 함께한 고려인들 사회에서 홍범도 장군은 고려인을 대표하는 최고 의 영웅 중의 한 명이다. 그런데 상대적으로 한국에서는 홍범도에 대해서 이제는 어느 정도 알고 있기는 하지만 그를 그의 활동과 성과에 비해 정당하게 평가하고 있지 않는 것도 사실이다. 그것은 아마도 홍범도 장군의 출신지가 북한의 평양이라는 것도 일차 정도 작용할 것이다. 그러나 그것보다는 그가 주로 활동한 지역이 러시아 연해주이며, 1920년대 들어와서는 연해주에서 소비에트정권을 건설하기 위한 활동을 했기 때문일 수도 있다. 또 1937년 17만 명이 넘는 고려인들과 함께 중앙아시아로 강제이주되어 간 이후 고려인들이 우리들의 기억에서 오랫동안 지워져 있었듯이 홍범도 장군도 그렇게 잊혀진 존재였다. 1988년 서울 올림픽을 계기로 우리는 고려인에 대해서, 고려인들은 그들의 역사적 고향 한국에

살아온 고려인들의 역사가 그것이다.

이제 고려인들의 역사는 관심있는 연구자들은 물론 일반대중들도 어느 정도는 알게 되었다. 또한 홍범도 장군을 비롯한 러시아 지역에서 활동하던 독립운동가들에 대해서도 약간은 알려지게 되었다. 그러나 아직까지도 냉정한 관점에서 객관적 시각으로 연구가 이루어지지하는 많은 시간이 필요할 것이다. 홍범도 장군의 말년의 생활에 관한 연구는 최근에 들어와서 이루어지고 있는 편이다. 한국 학계에서 홍범도의 말년의 생활에 대해 소개한 학자는 장세윤이었다. 그는 고려인 작가 김세일이 작성한 '홍범도 일기'의 작성과 국내 전파경위, 체제와 구성 등을 분석하고 홍범도의 생애와 항일무장투쟁에 대한 새로운 서술과 해석을 시도하여 '홍범도 일기'의 대략적인 내용을 학계에 소개한 바 있다. 그리고 반병률은 많은 자료를 수집하여 이를 근거로 홍범도 장군에 대한 객관적 연구를 수행하고, 그 성과를 발표하고 있다. 그러나 홍범도 장군의 크즐오르다에서의 생활에 대한 연구는 매우 빈약하며, 연구자도 거의 없는 편이다.

오히려 홍범도 장군의 말년의 생활은 언론을 통해 부정확하고 불확실한, 그리고 외형적으로 '사실'이라 하더라도 왜곡된 형태로 대중들에게 유포되어 있는 것이 사실이다.

이 글에서는 고려인의 강제이주에 대한 기존의 연구 성과에 대한 문제제기의 일환으로 고려인들이 중앙아시아에 강제이주되어 와서 정착한 과정을

본 내용을 확인 할 수 있다. 따라서 내용은 좀 길지만 그의 카자흐스탄에서의 생활과 관련된 부분의 전문은 다음과 같다.

"1934년에 수청 쓰코프브 <레닌길> 조합을 연합하여 3년 만에 1937년 7월 초8일 스탈린의 명령에 의지하여 카사흐스탄 안구르칸세리다리 강을 건너 사나리크 켈소베트에 와서 10월, 11월, 12월, 1938년도 4월초에 크즐오르다 와서 200원주고 집하나 얻어가지고 삽니다.

1938년 5월 초 7일입니다. 크즐오르다 당군부에서 당원연금을 물려고 아침 십일시에 가서 당간부 책임서기 없어 새로 두시까지 기대하다가 당간부 마즌칸에 들어가 그 사실로 말한즉 열세를 내놓고 열을날 와서 물나고 하시면서 월연금 받는사람 오지 않았다고 하시길내 곧 소유스에게서 칩겐트에서 갈토치까지 왔으면 생활비 팔까고 그 곧서 세시나 있다가 오지 않았다고 하심으로 제집에 온즉 새로 다섯시가 되었습니다. 짐집을 얻어먹고 앉았노라니까 멀리 채 두분이 와서 총을 내놓으라고 성화같이 재촉한즉 총을 내여다 주었습니다. 본래 내 나이 70먹은 늙은 몸이 소용없는 총을 집에다 들수 없다고 보내기는 하나 내에 사랑하던 30여년 총입니다.

1903년 3월 초 8일 후치령 허시원서 내 혼자 일병 마군 세놈을 잡고 아순 총입니다. 그러므로 고려에서 삼년을 사용하다가 1905년에 로씨야 들어올때 간으로 도망하여 왔다가 또다시 무산판에 나갔다가 그동안 산간에서 삼년을 고생하다가 다시 1908년에 다시 로씨야 들어와서 그 총을 가족을 잘나 취풍 담어재고 최병준 집에다 몰어두고 농사하기도 하며 밧갈내 우여주만내 어리바이깨도 가 있었고 여러 금광에도 단니다가 1919년에 다시 그총이 세상에 나와 다시 일본놈에 몸에 다 철을 뽑았습시다.

그런 총으로 모스크바 동양민족대회에 켈리가태로 갈때도 그 총을 메고 갔든것입니다.

원동서 해삼 소왕영 허바를 쓰까 쉬침, 쓰코프브 각처로 다니어도 면목이 있는공인고로 단니면서외심하여 각고로대경찰관에 총을 내어달라고 호송도 많이 하였습니다. 일이 없다고 하심으로 그총을 명심하지 않다가 까산스크 이주하여 올때에 쓰코프브 구역 경찰관에 가디 올리였습니다.

경찰서 서장에게 가지고 가라고 하길내 가제 왔습시다. 그러므로 제가 등한하였습니다. 원동서 각경관에게서 사랑하는 것만치 믿고 있었습니다.

이 무식한 놈에 행사로 제가 책임 졌습시다.

4월 초 8일에 경찰서에 가서 방중 새로 네시에 당책 역기우고 주루만에 서미노대 앉았다가 제집에 와서 자고 1938년 5월 11일에 당책, 빨찌산책, 생활비, 크니시가 목필책, 혁대, 철필, 옷축까, 마원경 찾아 내왔습시다.

절두고 경관게 호송한 계집은 사돈입니다. 그 계집이 1908년도 불업 이력을 제가 잘 압니다.

(계속)

남북, 판문점 JSA, 철원 DMZ 지뢰제거 시작

‘평양 공동선언’ 부속합의 ‘군사분야 합의서’ 첫 이행

‘평양 공동선언’ 후속조치로 남북이 판문점 공동경비구역(JSA)과 철원 지역 비무장지대(DMZ) 내 지뢰제거를 1일 시작했다.

국방부는 이날 “9.19 군사합의의 일환으로 지뢰제거 작업을 시작한다”며 “JSA 지역에서는 남북이 각각 자기 측 지역에 대해 1일부터 20일간, 철원 화살머리고지 일대에서는 30일간 작업을 진행한다”고 밝혔다.

우리군은 공병부대를 투입해 JSA 우리 쪽 지역 동측과 서측의 수풀지역, 감시탑 주변지역 등에 대한 지뢰작업을 실시하는 것으로 알려졌다.

이번 지뢰제거는 ‘평양 공동선언’ 부속합의인 ‘역사적인 판문점선언 이행을 위한 군사분야 합의서’에 따른 것이다.

남북은 “비무장지대를 평화지대로 만들어 나가기 위한 실질적인 군사적 대책을 강구하기로” 하면서 △판문점 공동경비구역 비무장화, △비무장지대 내 시범적 남북공동유해발굴 등을 진행하기로 했다.



이에 따라 1일부터 해당 지역에 대한 지뢰제거작업이 시작된 것.

판문점 JSA의 경우, 남, 북, 유엔사 3자 협의체를 중심으로 10월 20일까지 지뢰를 제거해야 한다. 이후 5일 내 쌍방초소들과 인원 및 화력장비를 전부 철수한 뒤, 공동기구관리 구성 및 임무, 공동관리기구 운영 방식 등과 관련을 협의한다.

이와 별도로, 남북은 오는 11월 30일까지 철원 지역 비무장지대(DMZ) 화살머리고지를 대상으로 지뢰제거작업을 진행한다. 매일 오전 10시부터 12시까지, 오후 3시부터 오후 5시까지 총 4시간 작업이 실시된다.

화살머리고지는 한국전쟁 당시 격전지 중 한 곳으로 국군 전사자 및 실종자 유해 2백여 구를 포함해 미군, 프랑스군 등 총 3백여 구가 매장되어 있을 것으로 추정된다.

철원 지역에 지뢰가 제거되면 남북 간 12m 폭의 도로가 개설된다. 경의선, 동해선에 이어 남북 간 연결도로가 추가되는 것. 올해 말까지 도로가 개설된 뒤 본격적인 유해발굴은 2019년 4월부터 6개월간 진행된다.

중앙아 카자흐스탄에 외국인 투자 본격화 움직임

중앙아시아 카자흐스탄에 대한 외국인 투자가 본격화할 것으로 보인다.

카진포름 등 현지 매체는 27일(현지시간) 카자흐 동부도시 우스찌 카메노고르스크에서 전날 열린 국제투자포럼 ‘알타이 투자-2018’에서 한국을 포함한 5개국이 참가해 8억달러 이상을 카자흐스탄에 투자하기로 계약했다고 보도했다.

포럼에선 또 터키 업체 사리다글라르를 비롯한 외국 기업들이 카자흐스탄 동부지역의 잠재적 성장력을 감안해 관광, 산업, 에너지, 주택 개발 등의 분야에 투자하기로 서명했다.

다니알 아흐메토프 동카자흐스탄 주지사는 “이번 포럼에서 45개 협정이 체결됐다”면서 “투자금으로 경제전반의 디지털화를 추진할 것”이라고 밝혔다.

아흐메토프 주지사는 “특히 도시 가로등 개선과 의료시스템 현대화, 교육 디지털화 등에 집중할 것”이라며 “모든 프로젝트는 지역주민들의 생활 수준을 향상하기 위한 것”이라고 설명했다.

이번 포럼에는 한국을 비롯해 프랑스, 터키, 러시아, 중국, 우즈베키스탄의 대사들이 참석했다.

카자흐스탄 텅게화 가치는 최근 달러당 320텅게에서 380텅게로 하락했다. 일부 전문가들은 달러당 420텅게선까지 떨어질 것으로 전망하고 있다.

이 때문에 지금까지 관광세를 유지해오던 외국인 투자자들이 텅게화가 더는 떨어지지 않을 것이라는 기대감으로 카자흐스탄 투자에 관심을 보이고 있다는 분석도 나온다.

(연합뉴스)



홍범도 장군 (1868~1943)

대해서 알기 시작했다. 결국, 분단과 냉전, 이념적 대립과 지리적 거리의 요인으로 역사적으로 중요한 인물들과 사건들이 우리에게서 사라져 있었던 것이다.

소비에트 사회가 해체되고 한국과 러시아, 한국과 중앙아시아 국가들이 새로운 관계를 설정한지 25년이 넘어가면서 잊혀진 역사가 새롭게 기억의 저편에서 눈앞으로 다가오기 시작한 것은 정말로 다행이 아닐 수 없다. 쓰라리고 고통스럽고 울분스러운, 역사에 있을 수 없고, 있어서도 안되었던 1937년 스탈린의 고려인 강제이주의 역사, 일제강점기 조국의 해방을 위해 산화해간 수많은 독립운동가들의 역사, 낯설고, 물설고, 말선 러시아 연해주와 중앙아시아에서 150년이 넘는 역사를

러시아 자료에 근거하여 분석하고자 한다. 이를 바탕으로 홍범도 장군이 강제이주 된 이후 중앙아시아에서 말년에 어떻게 살았는지를 살펴보고자 한다. 그리고 홍범도 장군에 대해 왜곡되어 대중들에게 유포되어 있는 부분을 <홍범도 일기>와 <레닌기치>를 분석함으로써 바로 잡아보고자 한다. 특히 ‘홍범도 장군이 말년에 고려군장의 수위로 일하다가 사망했다’고 알려진 내용의 진실이 무엇인지를 밝힘으로써 말년의 홍범도 장군의 삶을 바로잡는데 그 목적을 두고자 한다.

카자흐스탄에서의 홍범도 정착 생활

카자흐스탄 크즐오르다에서 살았던 홍범도의 말년 생활은 그가 남긴 ‘일기’를 통해 기

제 12회 국제 운동주 시낭송대회

저명한 한국의 시인 운동주 탄생 101주년을 기념하여 카자흐스탄 알마티한국교육원 대강당에서 행사가 성대히 진행되었다. 독자 여러분이 아시는 바와 같이 시인 운동주는 젊어서 연세대에서 공부했었다. 그 당시 한국에서 일제강점자들이 주인 노릇을 하고 있는 상황에서 젊은 운동주는 직접 파업운동에 참가한 것이 아니라 철필로 일제강점자들을 날카롭게 규탄하는 내용의 시들을 썼다. 운동주의 가족 모두가 혁명적인 기분으로 일제를 반대에 나섰다.



그런데 하루는 젊은 대학생의 시의 내용을 밝혀낸 일제강점자들은 대학생 시인 운동주를 체포하여 감옥에 가둬 넣었다. 감옥에서도 그는 계속 시로서 일제강점자들과 싸웠다. 결국 27세 되는 젊은 청년은 일제에 총살 당했다. 대단한 운동주 시인은 자기의 목숨을 아끼지 않고 날카로운 시를 감옥에서 계속 쓰다가 아까운 청춘을 마감했다. 운동주는 악독한 일제강점자들을 한국 땅에서 내쫓던 1945년 그 해에 억울하게도 총살당했다. 일제강점자들이 그들이 강점했던 한반도와 사할린 섬의 남부에서 저질은 악행은 말로 다 표현할 수 없다.

이번에 카자흐스탄 알마티 한국교육원에서 운동주 시인의 시 낭송대회를 진행하게 된 것은 운동주의 육촌 동생인 윤현주의 덕분이며 공로가 크다. 이 분은 이런 낭송대회를 일본, 중국, 러시아에서 이미 진행했었다. 카자흐스탄의 알마티학생들과의 만남은 이번이 처음이다. 운동주시낭송 대회에 많은 학생들이 등록되었는데 결국 예선에서 선발된 17명만이 참가하게 되었다.

지난 토요일한글학교 학생 6명(고려인들), 알마티고려주말한글학교 학생 1명, 자라 위스포까부락 학생 3명, 갑차가이 한글학교 학생 3명 그리고 알마티 기타 학교 학생들도 참가했다. 낭송대회에서 대상(그란 - 프리) 1개가 결정되어 있었는데 그것을 고려주말한글학교 학생 고제나가 운동주의 시 <간판이 없는 거리>를 읊어 그란-프리(대상)를 받았고 다른 학교 학생 두명에게는 금상, 2명에게는 은상이 수여되었다. 또 지적하려는 것은 공평하게 한국 학생들은 따로 대상, 금상, 은상이 차례졌다. 그애들은 그날 솟아오르는 감정을 감출 수 없었다.

이 행사 심사 위원은 KBS 방송국 이정환 부장과 전주 기전대학교 전임 서정숙 총장 이시고, 운동주 육촌동생인 윤현주 작곡가 등이 수고하셨다. 이렇게 세 분이 공정하게 심사하셨다. 또 하나 지적하려는 것은 이 행사에 안민석 한국 국회의원 역시 자리를 빛내어 주셨다.

제 12회 국제 운동주 탄생 101주년을 기념한 학생 시낭송대회를 마치고 모두가 기대하던 결과를 발표한 후 분위기는 너무나 흥분했으며 우렁찬 박수로 환영했다. 물론 학생 시낭송 준비에 많은 수고를 한 선생님들에게도 감사를 표하였다.

알마티한국교육원에 있는 첫 시낭송 대회를 감사히 마련 해주신 운동주 육촌 동생인 윤현주 선생님 역시 (몇 십년 전에) 운동주가 공부했던 한국 연세대에서 공부하였다. 운동주는 시에 재능이 있었고 육촌 동생 윤현주는 음악에 재주가 있어 작곡도 하며 노래도 잘 불러 형님 운동주 시에 자기가 음악을 작곡하여 노래를 창작하여 직접 부르기도 했다.

9월 29일에 알마티 한국교육원 대강당 무대에서 시상식을 마치고는 운동주 시인의 창작에 동생 윤현주가 작곡하여 울린 노래 두 곡은 좀 슬픈 분위기를 자아냈다.

이번에 진행된 첫 시낭송대회는 재미가 있어 모인 사람들은 어느 새 시간이 지나가는 것도 몰랐으며 좀 아쉬운 생각도 들었다.

다음에 한국시인들의 이런 시낭송 대회가 있게 된다면 더 많은 학생들이 참가할 것이며 이와 같은 행사는 현지 학생들이 한국의 유명한 시인들의 창작을 알아보게 될 좋은 기회로 될 것이다.

<한인일보> 제공

최미

한글날

'한글' 바로 알고 의미 있게 보내기

유래와 역사

《세종실록》에는 1446년(세종 28년) 음력 9월에 세종대왕이 훈민정음을 반포한 것으로 쓰여 있다. 이를 근거로 1926년 지금 한글 학회의 전신인 조선어연구회와 신민사가 당시 음력 9월의 마지막 날인 음력 9월 29일(양력 11월 4일)에 훈민정음 반포 여덟 회갑(480년)을 기념하는 행사를 가지고, 이 날을 '가갸날'이라는 그때 한글의 이름에 따라 제1회 '가갸날'이라고 했다. 국어학자인 주시경이 '한글'이라는 이름을 지은 뒤인 1928년 '한글날'로 이름을 바꾸었다.

1931년 또는 1932년부터 양력인 그레고리력으로 당시 날짜를 따져 10월 29일에 지냈다. 한글연구단체인 조선어학회 회원이었던 국어학자 이회승과 이극로는 이를 1932년부터라고 기록하고 있지만, 1931년부터 양력으로 지냈다는 신문 기사도 있다. 1934년부터는 전문가들 의견을 따라 1582년 이전에 율리우스력을 썼던 것으로 가정하여 계산한 10월 28일에 지내었다.

1940년에 《훈민정음》 해례본을 발견하였다. 이에 따르면 훈민정음은 9월 상순에 책으로 펴냈다고 되어 있는데, 1446년 9월 상순의 마지막 날인 음력 9월 10일을 그레고리력으로 계산하면 10월 9일이 된다.

1945년 8.15 광복 이후 대한민국 정부는 10월 9일[1]을 한글날로 제정하고 공휴일로 만들었다.

1949년 6월 4일 대통령령 "관공서의공휴일에관한건"이 제정되면서, "10월9일(한글날)"도 공휴일로 지정되었다. 1949년부터 1990년까지 매년 10월 9일 한글날은 공휴일이였다.

1949년 10월 1일 "국경일에관한법률"이 제정되었는데, 당시 국경일은 3·1절, 제헌절, 광복절, 개천절 네 개였고, 한글날은 포함되지 않았었다.

1970년 6월 15일 "관공서의공휴일에관한건"이 "관공서의공휴일에관한규정"으로 전부 개정되었는데, 한글날은 계속

해서 공휴일로 포함되었다. 1982년 5월 15일 "각종기념일에관한규정"이 개정되면서, "각종기념일표"에 한글날이 포함되었다.

1984년 2월 21일 "대한민국국기에관한규정"이 제정되면서, 제12조에서 국경일, 국군의 날, 현충일 등과 함께 한글날에도 국기를 게양한다는 것을 규정했다. 1984년부터 지금까지 매년 10월 9일 한글날에 국기를 게양하고 있다.

공휴일이 지나치게 많아 경제 발전에 지장이 있다는 이유로 1990년 11월 5일 "관공서의공휴일에관한규정"이 개정되면서, 국군의 날과 함께 한글날이 공휴일에서 빠졌다. 이에 따라 1991년부터 2012년까지는 매년 10월 9일 한글날이 공휴일이 아니었는데, 다만 1994년, 2005년, 2011년에는 쉬었다.

2005년 10월 5일 대한민국 국회 문화관광위원회는 '한글날 국경일 지정 촉구 결의문'을 만장일치로 채택했다. 2005년 11월 30일 국회 행정자치위원회는 법안심사 소위를 열어 한글날을 국경일로 격상하는 내용의 '국경일에 관한 법률 개정안'을 상정했고, 이 개정안은 2005년 12월 8일 국회 본회의에서 통과했다. 이로써 2005년부터 지금까지 매년 10월 9일 한글날은 국경일이다. 국경일이라고 해서 공휴일인 것은 아니다. 한글날은 국경일 이면서 쉬지 않는 날이었다.

2006년 9월 6일 "각종 기념일 등에 관한 규정"이 개정 [9]되면서, "각종기념일표"에서 한글날이 제외되었다. 한글날은 국경일에 포함되었기 때문에 별표에서 따로 규정하지 않아도 기념행사를 할 수 있기 때문이다.

2007년 1월 26일 '대한민국국기법'이 제정 [10]되면서, 제8조에서 국경일에 국기를 게양한다는 것을 규정했고, 2007년 7월 27일 "대한민국국기법 시행령"을 제정하면서, 같은 날 "대한민국 국기에 관한 규정"을 폐지했다. 한글날은 국경일이므로 당연히 국기를 게양한다.

한글날을 공휴일로 지정하기 위한 노력이 다각도로 진행되었는데, 한글학회, 한글문화

연대 등 시민단체의 연합체인 한글날 공휴일 추진 범국민연합은 한글날을 앞두고 국민청원서를 제정하기는 등 했고, [13] 한글날의 기념일 주관 부서인 문화체육관광부는 한글날을 공휴일로 재지정하는 방안을 추진했으며, [14] 정치권에서는 민주당이 어버이날과 함께 한글날을 공휴일로 지정하는 내용의 공휴일에 관한 법률을 발의했다.

2012년 11월 7일 한글날을 다시 공휴일로 지정하는 내용을 담고 있는 관련 규정의 일부 개정안이 입법 예고되고, 법률 절차를 거쳐 2012년 12월 24일, 국무회의에서 관공서의공휴일에 관한 규정 일부 개정령안이 통과됨에 따라, 2012년 12월 28일 "관공서의공휴일에 관한 규정"이 개정 [16]되면서, 한글날은 다시 공휴일로 지정됨으로써, 2013년부터 지금까지 매년 10월 9일 한글날은 공휴일이다.

한글날은 왜 23년만에 다시 공휴일이 되었다 23년만에 한글날이 공휴일로 재지정되면서 10월 9일은 어느 때보다도 뜻 깊은 날이 됐다.

1991년, 공휴일이 많으면 노동 생산성이 떨어져 경제 성장에 장애가 많다는 이유로 한글날은 국군의 날과 함께 국가경축일에서 제외되었다.

그러나 해마다 우리나라의 위대한 문화유산이자 세계적인 가치가 있는 한글에 대한 국민들의 관심이 모아지면서 한글날을 공휴일로 재지정하자는 움직임이 일어났다. 또한 적절한 휴식과 여가가 노동생산성과 경제 발전에 긍정적인 영향을 미친다는 주장에 국민적 공감대가 형성되었다.

2012년, 사회 각계각층의 호응으로 국회 상임위원회에서 '한글날 공휴일 지정 촉구 결의안'이 채택되면서, 마침내 2012년 12월 한글날이 공휴일로 재지정 되었다.

아무리 국경일로 정했어도 공휴일이 아니면 그 의미를 짚고 넘어가기 어렵다. 문화체육관광부가 오픈서베이에 의뢰한 '한글날에 관한 조사' 결과에 따르면, 한글날이 공휴일이 아니라 응답한 사람이 31.5%에 달한다. 한글날이 공휴일로 재지정됐지만 국민 상당수가 이를 모르는 것으로 나타났다. 따라서 한글날을 공휴일로 지정함으로써 우리는 모두 한글날을 온 나라가 기리고 기뻐해야 할 문화축제일로 삼아 해마다 나랏글 사랑을 되새기는 시간을 가질 필요가 있다.

한글날 공휴일 재지정을 통해 우리 문화가 다시 한 번 더 도약하고, 한글날이 우리 국민뿐만 아니라 세계인이 하나 되는 문화축제의 날이 되기를 희망한다.



한국문화

Тот самый Брутт



Немногословный, несколько замкнутый. Среди журналистов, зашедших в редакцию накануне юбилея газеты, коммуникабельных, оживленно и весело рассказывающих наперебой друг другу всевозможные истории, он, пожалуй, этим сразу бросается в глаза. И если кто лично не знаком с редактором газеты корейцев Узбекистана «Корё синмун» Бруттом Инокентьевичем Кимом, тот никогда не подумает, что за этим молчаливым, словно боящимся выпустить лишнее слово, эмоцию «на люди» человеком скрывается очень талантливый и «писучий» журналист, плодотворно работающий на несколько изданий, альманахов сразу, да еще время от времени выпускающий книги с трогательными душой очерками и рассказами.

В своих публикациях, посвященных 95-летию газеты, почти все ветераны «Коре Ильбо» с теплотой вспоминали о нем, о его преданности труду журналиста, о неисчерпаемой энергии, о его человеколюбии, умении рассказать о событиях, человеке так, словно это все касается его лично. «Просто идеальный образ советского журналиста, – подумалось мне, – что же скрывается за именем известного журналиста?».

Тамара ТИИ

– Часто стали об этом спрашивать, – предупредил меня перед нашей беседой Брутт Инокентьевич, – но с годами я свое имя воспринимаю как некий дар от предков, как талисман, который ведет меня по жизни и помогает в работе. К тому же, мое имя настолько редкое, что коль оно звучит, то это касается только меня. Тезок на протяжении всей жизни встречать не приходилось. Так что покойный отец добился своего – я узнаваем был даже в тех случаях, когда мое имя было написано без фамилии. А он именно этого и добивался как типичный кореец своего времени. Ведь именно моим соплеменникам присуща любовь к некоему имитворчеству.

Когда в семье учителя математики, увлеченного историей, родился второй сын, он долго и мучительно искал ему имя, зримо представляя сына то большим ученым, то состоявшимся деловым человеком. Учитель видел сына непременно успешным, непременно востребованным в обществе специалистом. И так как он был историком, вспоминались ему лишь те имена, которые носили великие люди, оставившие свой след на земле благодаря тому или иному достижению. К тому времени Спартаков, Александров, Николаев, даже Цезарей в окружении Кимов было много. И тогда он вспомнил о доблестном Бруте, который встал на сторону людей, когда те восстали против диктаторства Цезаря. Есть и еще один Брут – герой из трагедии Воль-

тера (в основу вошел один из эпизодов полуполулегендарной истории древнего Рима XIX века). Брут был верным исполнителем воли народа. Он всем своим существом ненавидел деспотизм и был предан республике, общественный долг для него был превыше всего. За это герой Вольтера и прослыл патриотом народа. Вот такие предшественники были у Брутта Кима, который в школьные годы, когда еще не был увлечен историей, подумывал, что когда придет время получать паспорт, он поменяет имя – слишком странным оно казалось и ему самому. Тут еще учителя без конца спрашивали: «Брут? А что за имя Брут?!» Когда же парень начал интересоваться всемирной историей, то удивился сам тому своему юношескому отношению к идее отца, ведь Брутт Инокентьевич звучит совсем неплохо, а редкость имени говорит об отношении к нему его родителей.

– У отца вообще была любовь к истории, которую он, видимо, хотел сохранить таким образом – в именах, – вспоминает Брутт Ким. – Больше досталось нам, старшим детям семьи. Например, моего старшего брата он назвал Ксерксом в честь персидского царя, который правил в 486 году до н.э. Он был мудр и деятелен. Но самое главное – это слово тоже имеет перевод на русский язык. Оно означает «царь героев», «царь среди царей».

Возможно, любовь отца к истории и его пожелание детям стать очень нужными людьми для своего народа и известны-

ми деятелями современности имели бы продолжение и в его дочерях, но при рождении сестренок мама Брутта, никогда прежде не перечившая своему мужу, восстала: «Мне трудно произносить имена собственных детей!». Тогда отец семейства пожелал лишь одного: «Пусть имена дочерей имеют высокий смысл и несут в себе житейскую теплоту, радя сердце!». Дочерей назвали Светлана, Вера, Надежда, младшего брата – Романом.

Вот такая незамысловатая история имен одной семьи, дети которой родились в то непростое время.

– Мы с вами коллеги по рубрике. В свое время я интересовался корейскими фамилиями, – вспоминает ветеран «Коре Ильбо». – Правда, я не делал таких целенаправленных публикаций, но историей имен интересовался всегда.

Брутт Инокентьевич вспомнил своего друга, типичного узбека с именем начдива Василия Чапаева – Чапай, а также всплыли в памяти Тракторбай, Октябрь (в честь Великого Октября), Завгар и другие имена, родом из революционного времени.

– Иногда до смешного доходило, – вспоминает Брутт. – Однажды знакомлюсь на каком-то мероприятии с татаринном. «Брут», – протягиваю руку. «Виллюрик», – представляется он. Поначалу я чуть не рассмеялся: «Что это за уменьшительно-ласкательное имя при официальном знакомстве?!». Оказывается, это его полное имя и означает оно в аббревиатуре следующее: Владимир Ильич Ленин любит рабочих и крестьян. Вот так.

Однажды Брут Инокентьевич услышал имя типичной узбечки, вышедшей из узбекской семьи. Каналхон – звучало оно. Оказывается, девушке очень не повезло родиться именно в тот период становления молодой страны, когда строился Ферганский канал. Вот в честь него узбечка и ста-

ла Каналхон. Но самое интересное в том, что ей никогда в голову не приходило сменить свое имя – его дали родители и, быть может, благодаря тому каналу, который они строили, будучи молодыми, семья достигла и признания в обществе, и счастья.

Что интересно, Брут – имя редкое, но имеющее право на существование и в наши дни. У него есть своя история и перевод с английского – тяжелый, с латинского – жесткий. А традиционное толкование, основанное на наблюдениях за носителями имени, следующее. У обладателя имени Брут, как правило, присутствует врожденное творческое начало, талант. Какой? Ответ на этот вопрос может появиться чуть ли ни «с первым писком», а может оставаться тайной большую часть жизни. Однако внешние проявления одаренности заметны всегда. Это – яркий, нетривиальный тип личности, человек, всегда ищущий либо применения своим способностям, либо возможности их расширить. Находит первое – «счастье для всех». А вот поиски новых путей самовыражения могут увести его так далеко, что любой партнер станет обузой... Бруты волевые, целеустремленные и очень деятельные люди.

Совпадает? Думаю, в основном да.

Брутт Инокентьевич удачно вошел в журналистику и, перейдя в свое время на заочное обучение факультета журналистики ТашГУ, стал работать в газете – ему просто мало было заниматься только учебной. С тех пор, с 1978 года, он – в журналистике. Много лет работал собкором по Узбекистану в «Ленин Кичи», стал автором и составителем около десятка книг. У него все получалось, его деятельность была заметна среди коллег и единомышленников. В 1988 году Президиум Верховного Совета СССР наградил его медалью «За трудовое отличие». А в 1990 году

Брутт Ким стал лауреатом премии Союза журналистов Казахстана. За плодотворную работу также был награжден почетным знаком Президента Республики Корея.

Скоро у Брутта Инокентьевича выйдет в свет очередная книга – с рассказами, повестями и стихами. Талантливый во всем журналист любит свое дело и пробует себя во всех жанрах творческой профессии.

– Как журналист, я люблю писать о героях своего времени, – рассказывает он. – По-настоящему захватила меня работа над очерком, а потом и над книгой о Герое Социалистического труда со сложной биографией, о талантливом руководителе колхоза, к которому стремились люди, в колхозе которого мечтали в свое время работать многие городские жители. Я говорю о Хван Ман Гыме. Человек-труженик, ему равных не было во всем Союзе! Мне посчастливилось бывать в его колхозе, писать о нем. Хван-Ман Гым был несправедливо осужден и три года просидел в тюрьме, потом его выпустили. Но здоровье уже было подорвано. Такие люди оставляют след в истории, они – гордость народа.

Вот такая судьба скрывается за необычным и на первый взгляд странным именем Брутт. Одно не совпадает в его трактовании. По характеристикам коллег и друзей Брутт Инокентьевич в кругу друзей никогда не бывает в центре внимания, он обычно больше слушает, чем говорит. Даже в кругу родных и близких друзей не изменяет этому правилу. Наверное, его подчеркнутая скромность от того, что имя его, в отличие от именитых предшественников и тезок-последователей, благодаря ошибке, которую в далеком прошлом допустили работники ЗАГСа, теперь по жизни пишется с двумя буквами «т». Наверное, поэтому и традиционное толкование имени Брутт, думаю, уже нуждается в корректировке. Но это, вероятно, говорит уже о сугубо индивидуальных качествах носителя, о его творческом потенциале, одаренности – о тех качествах души, за которые его так любят и ценят друзья и коллеги. Думаю, учитель истории, отец Брутта Инокентий Ким совсем не случайно дал в свое время такое звучное имя своему сыну. Как знать, быть может, его неугасаемый и неподдельный интерес к истории народа, страны, человека – родом оттуда?

Лучи яркого солнца, золотая листва деревьев, осенние цветы и лучезарные лица молодых активистов встречали участников праздника. Красочно оформленный банкетный зал заведения в очередной раз приятно удивил пожилых людей. «Опять поразили новым объектом», – восхищались ветераны и признавались, что ждали очередного сюрприза, ведь руководство культурного центра всегда старается приготовить для старшего поколения сюрприз.

Праздничная программа, подготовленная Молодежкой под руководством Федора Лима, сердечные искренние слова, произнесенные председателем этнокультурного объединения Лилией Ким, ценные подарки, преподнесенные уважаемым ветеранам, украсили атмосферу мероприятия и вызвали желание у каждого участника поделиться переполняющими эмоциями и чувствами. Конечно же, все выступающие в первую очередь желали здоровья и долголетия старейшинам, ведь самой старшей активистке центра 97 лет!

В свою очередь старейшины благодарили центр за постоянное внимание и с гордостью говорили, что являются членами организации, что о них не забывают и оказывают постоянное внимание. Шутили, что дома, когда возникает вопрос, какой самый крутой ресторан в городе, дети отвечают, что надо спросить у ами (бабушки), так как она, благодаря участию в общественной работе, посещает самые популярные заведения!

За единым дастарханом находились четыре поколения и им было очень комфортно вместе. Это традиция центра – вместе проводить любые мероприятия. Отрадно, что активистами центра являются представители разных национальностей – они, как большая дружная семья.

Шутки, забавные истории, воспоминания и звонкий смех – все это было на празднике «Осень жизни». Как сказал один из ветеранов: «Чувствую, стареть будем весело!». И все с ним согласились, так как знают, что в корейском центре не соскучишься!

Прекрасной осени пора

В одном из уютных залов прекрасного ресторана «Villa Borghese» шахтерской столицы прошел ежегодный традиционный праздник «Осень жизни», организованный этнокультурным объединением корейцев Карагандинской области.

Наталья КИМ, Караганда



Открытие центра «Корё сарам» при университете Чонбук

На церемонию открытия центра «Коре сарам», на конференцию и круглый стол большую группу ученых и редакторов корейских СМИ пригласил профессор Юн Сан Вон, директор Центра, большой друг корё сарам, известный ученый.

Владислав ХАН,

Церемонии открытия исследовательского центра «Корё сарам» предшествовала научно-практическая конференция «Идентификация корё сарам», в которой приняли участие ученые из России, Казахстана, Узбекистана, Кыргызстана, Таджикистана, а в дискуссии после докладов были вовлечены и ученые из Республики Корея. Доклады, по существу, были интересные, так как была поднята тема чрезвычайно важная для корё сарам, с вечным вопросом – кто мы, куда мы идем?

Несмотря на то, что доклады учеными были представлены по всем регионам проживания корё

сарам, они сами признавали, что круг исследований охвачен не полностью, что это всего лишь попытка дополнить научную базу исследований корё сарам и в этом смысле, как заметил профессор Бугай Н. Ф., конференция внесла свой значительный вклад.

Модератором конференции был профессор Хонг Унг Хо, который очень точно формулировал тезисы докладов. Его манера высокого интеллектуала, бесспорного лидера, с одновременной человеческой мягкостью, придал конференции, я бы сказал, особый оттенок мастерства, который не часто встретишь.

Бурная дискуссия случилась во время прений по завершении док-

ладов. Споры и выступления в основном были вокруг двух тем, – по названию общественной организации «Сахалинские корейцы» и темы корё сарам в Корее.

По первой теме идут споры на Сахалине из-за того, что южнокорейские граждане-бизнесмены, создав свою общественную организацию, назвали ее «Сахалинские корейцы», так же, как и общественную корейскую организацию, существующую с давних пор, и требуется изменение названия.

Вторая тема не таит в себе никаких споров по названию, разве что профессор Хан В. С. в шуточной форме вне рамок дискуссии, в кулуарах, определил название корё сарам в Корее – «корейские корейцы». Но за шуткой стоит огромная проблема корейцев в Корее. Нас там очень много, по данным общества «Корё

сарам» города Ансана, в Корее сейчас находится 65 тыс. соплеменников из всех стран СНГ. Эта цифра несколько обескуражила ученых, потому что исследования несколько отстают от реалий. Число корё сарам в Корее стремительно нарастает с каждым днем. Раньше приезжали одиночки на заработки, затем семейные пары, затем дети с бабушками и дедушками. Писатель Михаил Пак в разговоре со мной назвал это «третьим исходом» – в самом определении чувствуется трагедия, которую я тоже почувствовал. Мы приезжаем в Корею без знания языка, из-за чего нас берут на самую неквалифицированную работу, дети еще не выучили корейский, одновременно забывают и русский, законодательство еще не совершенно по отношению к нам. Проблем гораздо больше, чем я мог представить. Обо всем этом говорили во время дискуссии.

В Ансана действует общество «Корё сарам», нелегкую роль лидера которой взял на себя Александр Ногай. Общество пытается решать возникающие вопросы, какие-то и решает собственными силами, но одним не решить общие задачи. Мне представляется, что всех корё сарам в Корее должна представлять одна общественная организация, к которой бы прислушивалась власть – нас много и если будем едины, нас услышат, с нами будут считаться.

Круглый стол редакторов вел Валентин Чен, главный редактор газеты «Российские корейцы», который во вступительном слове рассказал об истории корейских СМИ в бывшем Союзе и их ста-

новлении после обретения независимости стран СНГ. Редакторы поделились своими проблемами, достижениями, планами на будущее. Круглый стол редакторов примечателен живым общением, известно, что только живое общение дает опыт и знание, которые нигде не приобретешь.

После полного дня конференции 29 сентября и Круглого стола первой половины 30 сентября в час дня церемония открытия Центра исследований корё сарам при университете Чонбук. Национальный университет Чонбук считается вторым национальным университетом Южной Кореи и входит в топ-10 университетов страны.

Церемония отличалась от всех виденных мной ранее подобных мероприятий, ее провели по старинной конфуцианской традиции с подношениями духу Знаний, с земными поклонами, с возвещением о праведной работе перед накрытым столом по строгим старинным правилам. Первым устроитель церемонии пригласил профессора Юн Сан Вона, который сделал подношение, и отбил земной поклон, и возвестил духу Знаний о своей праведной работе. Вторым пригласил ректора университета господина Ли Нам Хо, который, к моему удивлению и восторгу, тоже совершил земной поклон и преподнес чашку «суль» духу Знаний. Затем по ранжиру последовали другие почетные гости, и только после всех их земных поклонов церемония продолжилась в обычном порядке, с приветствиями от ректора и других почетных гостей.

Открытие Центра оставило неизгладимое впечатление. Встреча с друзьями была радостной. Спасибо профессору Юн Сан Вону и профессору Хонг Унг Хо, организовавшим мероприятие.



Солист группы MBAND получил награду ТЭФИ

Солист группы «MBAND» казахстанец Анатолий Цой стал обладателем награды ТЭФИ. Торжественная церемония вручения российской национальной телевизионной премии за высшие достижения в области телевизионных искусств состоялась в минувшую среду в Московском театре мюзикла.

Сообщается, что проект «Саранхэ», ведущим которого является певец, победил в номинации «Развлекательное ток-шоу прайм-тайма». В феврале текущего года Анатолий Цой стал ведущим шоу «Саранхэ», что в переводе с корейского означает «Я тебя люблю».

Участники программы – влюбленные пары, которые пытаются выиграть деньги, отвечая на вопросы друг о друге. В финале премии ТЭФИ в своей номинации программа «Саранхэ» обошла такие популярные российские шоу, как «Пусть говорят», «Привет, Андрей!» и «Секрет на миллион».

Напомним, Анатолий Цой родился в Алматы. Победитель российского телешоу «Хочу к Меладзе». В 2007 году принимал участие в четвертом сезоне проекта SuperStarKZ. В настоящее время он является солистом популярного российского бойз-бэнда MBAND.



День корейской письменности Хангыль

Ежегодно 9 октября в Республике Корея отмечается праздник корейской письменности «Хангыль». Как известно, в древности корейцы не имели своей письменности и для записи звуков родной речи были вынуждены использовать китайские иероглифы, что было недоступно для большинства простых людей. Чтобы грамота стала доступной широким слоям населения, король Седжон из династии Чосон изобрел корейскую письменность, благодаря которой, любой человек мог легко записывать слова, сообщаясь с их произношением. Корейцы и по сей день чтут память этого великого правителя и используют «хангыль» в качестве национальной письменности.

Диана ТЕИ

Однако в процессе популяризации хангыля королю Седжону пришлось столкнуться с серьезным противодействием его противников, опасавшихся, что внедрение национальной азбуки не понравится Китаю, чья культура была широко распространена в Корее в эпоху Чосон.

В отличие от иероглифов, где знак обозначал слово, а порой даже и целое понятие, в корейской письменности каждый знак соответствовал звуку речи. Проект создания алфавита был закончен в конце 1443 – начале 1444 года и опубликован в 1446 году в документе, озаглавленном «Хунмин Чоным», что в переводе означает «наставление народу о правильных звуках».

Король Седжон был известен своей любовью к точным и гуманитарным наукам, а также тем, что он очень любил простой народ и всячески старался облегчить его участь. Он сделал много для корейского народа, вся его политика управления государством строилась на служении обычному гражданину и призвала облегчить его жизнь. За время его правления были проведены многочисленные реформы в области сельского хозяйства, медицины и других сферах. Именно поэтому короля Седжона называют «Тэван» – «Великий правитель», а его образ можно увидеть сегодня на купюре в 10 000 вон.

Мальчик Ли До (имя, при рождении данное королю Седжону) был третьим сыном вана Тхэчжона из династии Ли. Именно ему достался королевский трон, а не его братьям. Старший брат разгневал своего отца, а средний добровольно уступил престол младшему Седжону, который унаследовал власть в 1418 году в возрасте 22 лет. Передавая трон Седжону, король Тхэчжон напутствовал, чтобы тот принес мир и спокойствие своему народу, поскольку ему самому

в свое время пришлось быть безжалостным, чтобы утвердить королевскую власть и заложить основы династии Чосон.

Король Тхэчжон видел в своем младшем сыне все задатки, необходимые монарху – образованность, здравый ум и решительность. С детства Седжон много читал и проявлял интерес к разным наукам. В 1420 году, на второй год своего правления, Седжон основал академию под названием Чипхёнчжон, или «Ассамблея достойных», в которую привлек талантливую молодежь.

«Ассамблея» издала много трудов по различным отраслям знаний, в том числе руководство по земледелию «Нонса чиколь» и справочник по медицине «Хяньяк чипсонбан». В стенах академии появились законы по налогообложению, государственному управлению и уголовному преследованию. В отличие от своего отца государственные дела Седжон, как правило, обсуждал с учеными, а территорию королевства расширял по

средством строительства крепостей и военных постов на северных границах Чосона.

В 1442 году Седжон Великий изобрел первый в мире дождемер, за два столетия до появления подобного устройства в Европе. Ему также принадлежит авторство в изобретении водяных и солнечных часов, значительно облегчивших жизнь простых людей. Король Седжон открыл для Кореи китайскую ритуальную музыку, способствовал её распространению и развитию в собственной стране.

Существует также легенда, о том, что хангыль был изобретён буддистским монахом Соль Чхоном. В то время буддистская литература пользовалась популярностью, однако большей частью была написана на тибетском и санскрите. Хангыль, как и индийские разновидности письма, является фонетическим (каждому звуку соответствует свой знак). Форма знаков была разработана независимо от других алфавитов. Впоследствии правительство страны охладело к хангылю. Йонсангун, десятый король династии Чосон, в 1504 году запретил изучение хангыля и наложил запрет на использование хангыля в документообороте, а король Чунджон в 1506 году упразднил министерство Онмун (народного письма).

Впоследствии хангыль использовал-

ся в основном женщинами и малограмотными людьми. В конце XIX века после попыток Японии распространить своё влияние в стране поднялось национальное движение. Хангыль стал национальным символом.

В 1894 году хангыль впервые появился в официальных документах. После аннексирования Корейского полуострова Японией в 1910 году хангыль стали преподавать в школах при противодействии японской оккупации. Впоследствии в годы японской оккупации хангыль стал стандартным языком публикаций.

В 1940 году была опубликована система транскрибирования хангыля на другие языки. В это время корейская письменность была смешением ханчхи и хангыля, наподобие смешанной японской системы, лексические корни записывались на ханчче, а грамматические формы на хангыле. После получения независимости от Японии в 1945 году Корея стала использовать хангыль в качестве официальной письменности, а смешанная система с тех пор сдала позиции.

Хангыль состоит из 24 букв (14 согласных и 10 гласных), каждая из которых соответствует одному звуку. Каждая согласная буква соответствует форме того или иного органа речи (губы, язык, гортань и т. д.), а форма гласных букв восходит к изображению человека, земли, неба и их связи между собой. Эти основные буквы корейского алфавита, сочетаясь между собой, образуют 16 дополнительных букв, как гласных, так и согласных, и, таким образом, в общей сложности хангыль состоит из сорока букв.

Американский научно-популярный журнал «Discovery» в июне 1994 года назвал корейский алфавит самой оригинальной и эффективной письменностью в мире. А по признанию известных лингвистов, корейская азбука является самой научной и одним из величайших интеллектуальных достижений человечества. По оценке Оксфордского Университета, признанного во всем мире лингвистики, из всех ныне существующих на земле письменностей корейский алфавит является самым научным, рациональным и самобытным. В 1997 году корейская письменность пополнила список Всемирного культурного наследия ЮНЕСКО.



Елбасы посетил Шымкент и Туркестанскую область

На прошлой неделе Глава государства посетил третий мегаполис республики и Туркестанскую область, ознакомился с работой Шымкентского нефтеперерабатывающего завода. Это предприятие специализируется на выпуске нефтепродуктов, соответствующих экологическим стандартам К-4 и К-5. В результате недавней модернизации предприятие увеличило объем переработки до 6 млн. тонн в год.

Президент Н.А. Назарбаев ознакомился также с работой центра социальных услуг, который ориентирован на оказание государственных услуг в цифровом формате, как для горожан, так и для иностранных инвесторов, и может обслуживать до 1600 посетителей ежедневно.

В ходе поездки по городу Елбасы интересовался планами строительства жилья и социальной инфраструктуры мегаполиса, а так же реконструкцией и строительством городских объектов.

– Став третьим мегаполисом республики с населением свыше миллиона человек, Шымкент должен изменить свою модель развития так же, как это ранее сделали Астана и Алматы, – сказал Президент РК.

Что касается социальной инфраструктуры, в том числе детских садов и школ, медицинских учреждений и жилых домов, Президент поручил использовать механизм ГЧП и провести широкую разъяснительную работу по реализации программы «7-20-25».

После этого Президент с рабочим визитом посетил Туркестанскую область, где провел совещание, на котором присутствовали члены Правительства, председатели нацкомпаний, представители крупных казахстанских компаний и иностранные инвесторы.

Вопрос дальнейшего развития Туркестана стал основной темой совещания, в ходе которого Елбасы подписал Указы об одобрении концепции генерального плана развития города Туркестана как культурно-духовного центра тюркского мира и о создании специальной экономической зоны «TURKISTAN». В ходе совещания с докладом выступили первый заместитель Премьер-министра Аскар Мамин и аким Туркестанской области Жансейт Туймебаев. Заслушав эту информацию, Президент РК отметил необходимость качественной и своевременной реализации принятой Дорожной карты. Кроме того, Н.А. Назарбаев остановился на отдельных вопросах, требующих внимания руководства новой области.

– Необходимо укрепить финансовую стабильность области. Экономическая база региона снизилась в связи с выходом Шымкента из его состава. Сегодня область самостоятельно обеспечивает лишь 20% потребности бюджета. Основной задачей является поиск новых резервов для роста поступлений доходов в казну региона, – подчеркнул Елбасы.

Вместе с тем Президент указал на важность обеспечения населения рабочими местами, а также создания условий для развития предприниматель-

ства, сельского хозяйства и повышения качества транспортных-логических услуг.

– Следует рассмотреть возможность создания международной торговой зоны «Центральная Азия», это придаст импульс развитию экономики как Туркестанской области, так и всей республики. У нас имеется потенциал для увеличения товарооборота с Узбекистаном к 2020 году по пяти миллиардов долларов США в год. В связи с этим поручаю Правительству совместно с акимом Туркестанской области проработать с узбекистанской стороной вопрос создания международной торговой зоны и нового международного пропускного пункта «Туркестан», – сказал Н.А. Назарбаев.

Глава государства остановился также на вопросах развития внутреннего туризма и подготовки соответствующей туристской инфраструктуры. Президент Казахстана призвал ме-

стных представителей бизнеса, а также руководства национальных компаний и предприятий квазигосударственного сектора принять активное участие в развитии и застройке области. Президент поручил известным отечественным и иностранным бизнесменам, которые строили Астану и готовили ее к ЭКСПО, а также компаниям-монополистам в течение 2-3 ближайших лет построить в Туркестане Дворец школьников и молодежи, музей тюркского мира, стадион, крытый плавательный бассейн, спортивный комплекс и железнодорожный вокзал. На ближайшие три года Правительство предусматривает средства на строительство новых электрических подстанций, дорог, водопровода.

– Туркестан превратится в огромную строительную площадку. Мы должны построить новый город, который со временем войдет в число самых узнаваемых городов мира, – ска-

зал Н. А. Назарбаев.

Аким области Ж. Туймебаеву Президент поручил учитывать при проектировании строящихся объектов возможности использования возобновляемых источников энергии. Как доложил министр энергетики РК К. Бозумбаев, у области богатый потенциал солнечной и ветровой энергии. В ходе доклада глава региона рассказал о перспективах развития Туркестана. На 2019-2021 годы запланирован первый этап строительства центра. За это время будет освоено 20 гектаров земли и завершено строительство областного акимата (4545 кв.м), зданий управления областного акимата (2424 кв.м), республиканских территориальных подразделений (56880 кв.м), а также конгресс-хола (15000 кв.м) и центра «Туркестангенплан» (3000 кв.м). В общей сложности на этих цели выделят 62,3 млрд. тенге.

В ходе поездки по региону Глава государства принял участие в церемонии закладки памятного мемориального камня – символа нового административного центра – и посетил мавзолей Ходжа Ахмеда Яссави. Главе государства был представлен план развития музея-заповедника «Азрет-Султан» в контексте возрождения культурно-исторического центра Туркестана. Согласно плану, предполагается создание комфортных условий для познавательного и духовного туризма, чтобы каждый желающий смог посетить расположенные на территории музея исторические и знаковые места.



ства, сельского хозяйства и повышения качества транспортных-логических услуг.

– Следует рассмотреть возможность создания международной торговой зоны «Центральная Азия», это придаст импульс развитию экономики как Туркестанской области, так и всей республики. У нас имеется потенциал для увеличения товарооборота с Узбекистаном к 2020 году по пяти миллиардов долларов США в год. В связи с этим поручаю Правительству совместно с акимом Туркестанской области проработать с узбекистанской стороной вопрос создания международной торговой зоны и нового международного пропускного пункта «Туркестан», – сказал Н.А. Назарбаев.

Глава государства остановился также на вопросах развития внутреннего туризма и подготовки соответствующей туристской инфраструктуры. Президент Казахстана призвал ме-

сти и вошел в эксклюзивное число лучших объектов.

Кроме этого, на пленарном заседании выступили: председатель правления АО «Национальная компания» «Kazakhstan Tourism» Р. Кузембаев и президент RIXOS HOTELS Ф. Таминджи. Итогом сессии стало подписание 19 меморандумов почти на 1,7 млрд. долларов США с компаниями Ирана (онкологический центр, завод по переработке нефтепродуктов, кирпичный завод), КНР (производства энергетических установок и изделий, электроавтобусов), тепловой комплекс), США и Малайзии (солнечная электростанция, инфраструктурные проекты), Чехии (производство сиропа из сорго), Турции (овцеводство и промышленная ферма).

– Мы занимаемся проектами инфраструктуры. Наша компания уже заключила договор с

Туркестанской областью о строительстве автодороги в районе Шардары. Кроме того, мы интересуемся участием в строительстве международной авиагавани в Туркестане, – сказал Юнус Эмре Суджу, представитель компании Dogus constructiор (Турция).

Отечественная компания «VMS» намерена инвестировать 1,5 млн. долларов США в проекты в сфере туризма. «Хуавей Текнолоджиз Казахстан» выразила намерение наладить сотрудничество по проектам «Умный город». Пакистан готов создать дорожную инфраструктуру, тем более что в радиусе 1000 км от областного центра расположены столицы семи стран. Уже в самое ближайшее время иностранные компании начнут свою работу в Туркестане и в области. А это новые производства и рабочие места.

Полосу подготовил Магауя ХОЖАМУРАТОВ, Шымкент, Туркестанская область

Новые возможности древнего Туркестана

Недавно в Туркестане прошел международный инвестиционный и туристский форум «Древний Туркестан – новые возможности». На нем присутствовали более 250 делегатов и представителей иностранных государств.

На этом форуме с докладом о развитии и инвестиционной привлекательности региона выступил аким Туркестанской области Жансейт Туймебаев. По его словам, в регионе созданы максимально выгодные условия для инвестирования и бизнеса. Иностранному капиталу примет участие в реализации 26 проектов. Силами бизнеса в регионе планируется создать 10 тысяч рабочих мест.

– Туркестан будет строиться с учетом последних передовых технологий в сфере строительства и цифровизации. Это будет безопасный и «умный» город будущего, – отметил глава области.

Кроме того, в целях обеспечения инвестиционной привлекательности ведется работа по созданию специальной экономической зоны «TURKISTAN», где инвесторам будут предос-



오리지널
디미채

dimchae

dimchae

Dimchae - непревзойденный вкус кимчи!

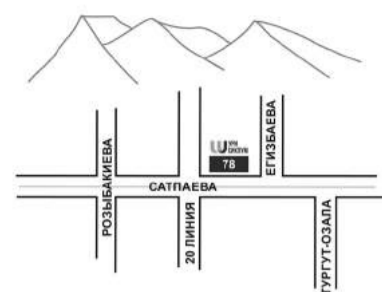
Магазин «ТУРЭ»

Отдел продаж: 8-727-263-22-91,
8-771-852-69-14

Адрес: ул. Жамакаева, д. 24, (выше Аль-Фараби)

Магазин корейских товаров и продуктов питания «Ури Сикпум»

- * Широкий ассортимент продуктов питания
- * Рисоварки производства Южная Корея
- * Всегда свежее и качественное мясо
- * Кимчи, разнообразные салаты
- * Детская корейская национальная одежда (Ханбок)
- * Рисовый хлеб (ток)
- * Каждый вторник поступление товара из Южной Кореи



Оптом и в розницу.
Перед магазином имеется
удобная парковка
Мы работаем с 9.00 – до 19.00
Воскресенье – выходной

+77775292325, +77089086458, Елена Instagram @koreangoodszk

ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ В K-TOWN
МАГАЗИН КОРЕЙСКИХ ТОВАРОВ

Мы являемся эксклюзивным дистрибьютором бренда PORORO



- * широкий ассортимент продуктов питания
- * множество товаров для детей
- * одежда
- * косметика класса LUX
- * товары для дома
- * бытовая техника



Тел: +7 708 971 51 22
+7 701 798 26 54
k2kofkz@gmail.com
instagram @pororo.almaty

Адрес: Макатаева 127Г
Алматы, Казахстан

**ОФИЦИАЛЬНОЕ ТРУДОУСТРОЙСТВО
В ЮЖНОЙ КОРЕЕ**



Хотите работать в Южной Корее?

Предоставляем услуги:

- ❖ Выбор работы
- ❖ Повышение квалификации
- ❖ Обучение языка (basic)
- ❖ Страхование обслуживания
- ❖ Помогаем с получением ID карты
- ❖ Бесплатное питание и проживание
- ❖ Оклад/зарплата от 1500\$

* Виза и перелёт не входят в стоимость наших услуг

Адрес: ул. Макатаева, 127-Г
Телефоны: +7 708 971 51 22; +7 701 798 26 54

Собственник

ТОО «Редакция газеты Коре ильбо KZ»

Главный редактор Константин КИМ
Директор Сандугаши АБДИКАРИМОВА

Журналисты:
Тамара ФАЗЫЛОВА
Диана ТЕН
Верстка
Владимир ВОРОБЬЕВ

Редактор корейской части
НАМ Ген Дя
Корректор
Елена ПЛОШАЙ
Бухгалтерия
Умит БАКБЕРГЕН

Адрес редакции: 050010, Казахстан, г. Алматы, ул. Гоголя, 2
Телефакс: 291-57-53 E-mail: gazeta.koreilbo@gmail.com
Подписные индексы: 65363, 15363 Отпечатано в типографии АО «Алматы-Болашак»,
г. Алматы, ул. Муханова, 223 «б»
Заказ № 49 Тираж 1650 экз.

Газета зарегистрирована Министерством информации и общественного согласия РК. Регистрационное свидетельство № 11384-Г от 24 января 2011 г.
Ответственность за содержание рекламы и объявлений несет рекламодатель. Редакция не отвечает на письма читателей, не пересылает их, а также не рецензирует и не возвращает не заказанные ею материалы. Опубликованные материалы не всегда отражают точку зрения редакции. При перепечатке ссылка на «Коре ильбо» обязательна.

СПЕЦПРЕДЛОЖЕНИЕ
PEUGEOT 301
от 3 990 000 ТГ



КРЕДИТЫ И РАССРОЧКА



СКИДКИ ПО ПРОГРАММЕ УТИЛИЗАЦИИ



Льготные кредиты

☎ 55-88
@ peugeotkz.com



Kiturami

№1 в Казахстане

Водяные матрасы



Single 45 000 ₮

Douhle 49 900 ₮

YOUNGSAN

Настенные Напольные КОТЛЫ

г. Алматы, ул. Макатаева, 117,

БЦ «Лотос», офис 525-526

Тел.: +7 (727) 329 03 26 (28)

Моб.: +7 701 22 88 778

www.kiturami-original.kz

ЛЕЧЕНИЕ И ДИАГНОСТИКА ВСЕЙ СЕМЬИ В КЛИНИКАХ ЮЖНОЙ КОРЕИ

Организация поездки в Южную Корею

- Лечение/диагностика
- Пластическая хирургия
- Стажировка для врачей в 50 клиниках
- Высокий уровень консультаций с профессорами высшей категории
- Прямые контакты с ведущими клиниками
- Поддержка на территории Ю.Кореи нашим сотрудником
- Предоставление корейской визы
- Предоставление бесплатного трансфера и переводчика
- Подготовка полного пакета документов до вылета

Опыт работы компании с 2011г.
Отправлено более 3500 пациентов
с эффективным результатом!
Наши офисы в 4 городах Казахстана!

г. Астана: 78 49 97
+7 775 000 26 55
astana@koreavision.kz

г. Алматы: 390 33 13
+7 775 607 47 23
info@koreavision.kz

г. Шымкент:
+7 775 000 26 58
shymkent@koreavision.kz

г. Атырау: 32 00 90
+7 775 000 26 56
kvatyrau@koreavision.kz



KoreaVISION

Корейское похоронное агентство
Все услуги. Благоустройство
и установка памятников.

+7 777 068 53 39. +7 701 617 16 71:

Тел.: 8 (727) 317 36 82



“Korean Medical Travel”

при поддержке
Ассоциации Корейцев Казахстана



ДИАГНОСТИКА И ЛЕЧЕНИЕ В ЮЖНОЙ КОРЕЕ

Тел.: +7 727 248 48 69
Com: +7 708 971 14 45
kormedtravel@gmail.com
www.kormedtravel.com

Адрес: Корейский Дом
ул. Гоголя 2, офис 9
Алматы, Казахстан



Добро пожаловать в «Турэ»!

Du-Re mart

Товары из Южной Кореи

Продукты питания и другие товары.
оптом и в розницу, доставка по городу.



- ◆ Прием заказов и продажа рисового хлеба
(топки, токкук, кареток, праздничный хлеб разных видов - юбилей, дни рождения, свадьбы).
- ◆ Кулинария, свежее мясо, домашние куры
- ◆ Бытовая техника
(рисоварки-чугунки, посуда, косметика, бытовая химия, постельные принадлежности и многое другое)

тел.: 8-727-263-22-91,
8-771-852-69-14

Режим работы: с 9⁰⁰ - 19⁰⁰ (в будни)
с 10⁰⁰ - 17⁰⁰ (воскресенье)
4 воскресенье каждого месяца выходной

Ждем вас по адресу: ул. Жамакеева, д. 24, (выше Аль-Фараби)

LOTTE



Продукцию «LOTTE» в Казахстане представляет АО «РАХАТ» тел.: 299-60-94



navien

ЭКСКЛЮЗИВНЫЙ ДИСТРИБЬЮТОР
ПРОИЗВОДИТЕЛЬ КОТЛОВ №1 в Корее
КОТЛЫ ОТОПЛЕНИЯ от 100кв.м² до 4000кв.м²

ГАРАНТИЯ
КАЧЕСТВО
СЕРВИС

Головной офис и склад:
050019, РК, Алматы, ул. Чаплина
(уг. ул. Халиуллина), д. 71/66
Тел.: 8 (727) 234-42-87, 243-69-83
Моб.: +7-775-891-17-15
Сервис моб.: +7-701-953-56-43
silo_energy@mail.ru
www.navien.kz

Магазин:
050063, РК, Алматы
мкр. Жетысу-1, д. 47
Тел.: 8 (727) 376-82-75, 376-81-45
Моб.: +7-775-890-71-78
Сервис моб.: +7-701-953-56-68
navien.kz

Call center: 8 8000 700 222

koreans.kz